"Comunicación con las familias con miras a la coeducación"

Taller largo

RIDEF 2018 Ljunskile, Suecia

Organización : Catherine Hurtig -Delattre y Alexandrine Gerrer (Francia)

Traducido con DeepLTranslator y revisada la traducción por Maite Infiesta

CONTENIDO

Introducción
Motivación de los organizadores
Lista de participantes
Funcionamiento lingüístico del taller
Programa del taller

Día 1
Bienvenida y presentación de cada participante mediante objetos personales

Día 2
Ejercicio corporal
Expectativas de los participantes
Presentación de los sistemas escolares de cada país (carteles)
Realización de actividad plástica "Con los padres de mis alumnos".

Día 3
Taller "Flores de las lenguas"
Intervención de Catherine Hurtig-Delattre: definición y modelos de coeducación

Día 4
Ejercicio corporal
Intercambios de prácticas:
- la escuela Núñez en Madrid
- entrevistas individuales en Quebec, Suecia, Francia
-el club de madres en Côte d'Ivoire
- el programa "Niños del sol".

Día 5
Ejercicio corporal
Debates en grupos de idiomas
- tratar situaciones de conflicto
- entrevistas individuales
Taller "Leer y jugar un álbum en varios idiomas".

Día 6
Ejercicio corporal
Preparación para la presentación en la Ridef
Evaluación por parte de los participantes
Conclusión: Resumen de los organizadores

Apéndices
Texto completo del vídeo de los padres de la escuela Nunez
Otros ejemplos de participación de los padres

Bibliografía-sitografía en francés

INTRODUCCIÓN

MOTIVACIÓN DE LOS ORGANIZADORES

Catherine : Después de una buena cosecha de experiencias sobre el tema de la coeducación, había decidido embarcarme en la aventura de un taller largo. La idea era convertirlo en una experiencia de reciprocidad, muy diferente de la que yo experimento normalmente durante mis intervenciones en actividades de formación inicial o continua. Deseaba una puesta en común, para confrontar mis reflexiones con la riqueza de experiencias y preguntas de los pedagogos Freinet de diferentes países y así conseguir una base de valores comunes, surgida de contextos muy diferentes y con una voluntad común de avanzar juntos. ¡Seis períodos de tres horas cada uno es un formato que facilita todo esto! Mi primer paso fue no pensar sólo en este taller, sino también en compartir su organización. Tenía en mente la rica experiencia de la RIDEF de Nantes. Al no hablar en nombre de un DG o de un sector o centro de la ICEM, hice un llamamiento a la lista de inscritos en la RIDEF de la ICEM para encontrar un voluntario para esta co-organización.

Alexandrine: Sabía que volvería a participar en la RIDEF este año. Por un lado, por el deseo de repetir esta incomparable experiencia en todos los niveles y, por otro, porque mi hija ya podría también estar allí. Por lo tanto, ya nos habíamos registrado en la RIDEF, pero no teníamos nada específico en mente. Entonces, vi el mensaje de Catherine. No dudé apenas y tardé poco en responder afirmativamente a su propuesta. Debo deciros que Catherine se parece un poco a mi tutora en la RIDEF, remotamente y sin ella saberlo. Fue después del artículo que publicaron Patricia Despaquis y ella misma en *Le Nouvel Educator,* después de su taller en nantes, cuando decidí que quería conocer mejor sus reflexiones y experiencias. Tuve oportunidad de hablar con ella más tarde para agradecerle todas sus aportaciones. Tras dos RIDEF como simple participante, Catherine me propuso que pasara all otro lado. ¡Menuda experiencia en perspectiva! ¡Y con alguien a quien aprecio, con quien disfruto cuanto más la conozco y que tiene experiencia en la gestión de talleres! Por ende, la coeducación era algo nuevo para mí, pero algo que podría interesarme mucho especialmente por estar viviendo un proceso de resiliencia tras una experiencia personal traumática.

Así pues, juntas acordamos una serie de aspectos para la organización del taller, buscando traspasar nuestras experiencias y aplicaciones en clase de la pedagogia Freinet a este contexto de formación internacional. Entre otros, acordamos los siguientes puntos:

- proporcionar un marco que sirviera como punto de referencia y permitiera el progreso, pero dejando siempre espacio para lo inesperado.

- dar la bienvenida a las contribuciones de los participantes, tanto en forma de contenido como de experiencia, para poder enriquecernos gracias al intercambio y la interactuación de los presentes.

- abordar el tema del taller mediante una variedad de técnicas y medios: discusiones en pequeños y en gran grupo, debates vividos y sentidos, vídeos, expresión plástica y visual, teatro, experiencias con actividades en el aula...

- basarnos en gran medida en el intercambio de prácticas, aunque sin limitarnos a él. Estar abiertas a las contribuciones : estado del sistema escolar de cada país presente, contribuciones teóricas, bibliografía y sitografía...

- planificar métodos de trabajo que permitiesen formar un grupo en el que todos pudieran expresarse: presentación a través de objetos personales, calentamiento y relajación corporal, recogida de expectativas, informes de progreso, etc.

- prever los métodos de traducció menos gravosos posibles, pero sin que nadie resultara perjudicado: inventariar, al principio del taller, las lenguas de los participantes, alternar el tiempo de traducción y trabajo en los grupos lingüísticos, preparar traducciones escritas de determinados documentos, apoyarse en especialistas para las traducciones orales…

Desarrollados y definidos estos aspectos y con nuestra potencial red desarrollada, enviamos un mensaje de bienvenida a todas las personas inscritas en el taller. 25 personas de 10 países diferentes (Francia, España, Alemania, Suecia, México, Brasil, Canadá, Costa de Marfil, Togo y Camerún). ¡La aventura estaba preparada para comenzar!

LISTA DE PARTICIPANTES

Nombre y apellidos	Cargo / Edad del alumnado	País
Andréia Mascarenhas Bulgarelli	Profesora(maestra) 11-15 años Orientadora pedagógica	Brasil
Sylvie Cartier	Ortopedagoga en L'envol 6-12 años	Canadá
Paulette Bodio	Fundadora-coordinadora (maternal, primaria, secundaria)	Camerún
Michael Fokoua	Director Ecole Soleil 3-14 años	Camerún
Zoro Lou **Tinan** Mathilde Solange	Educadora preescolar Directora de escuela	Costa de Marfil
Solange Zehia	Inspectora de enseñanza primaria 3-16 años	Costa de Marfil
Isabel Bueno Lara	Maestra y Jefa de estudios 3-12 años	España
Maite Álvarez	Maestra de primaria 5-11 años	España
Maite Infiesta Alemany	Profesora de secundaria y formación profesional. 11-18 años	España
María Teresa Colin González	Maestra de primaria jubilada hace 13 años	España
Sally Amos (inglés)	Profesora de inglés en escuela rural. 3-13 años	Francia
Alexandrine Gerrer-Maccario	Profesora sustituta 8-10 años	Francia
Catherine Hurtig-Delattre	Maestra y formadora 3-4 años	Francia
Céline Djeranian	Educación prioritaria 7-9 años	Francia
Gaëlle Violain	Maestra 8-10 años	Francia
Karine Jaffré	Maestra	Francia
Léonard De Léo	Maestro de infantil 3-6 años	Francia
María Eustacia Coyotl Coyotl	Maestra Escuela Activa Paidós	México
Miriam Valladares Álvarez	Maestra escuela Freinet Cuernavaca 3-15 años	México
Els-Marie Lindholm	Maestra 6-12 años	Suecia
Frederike Deinhard (alemán)	Profesor de artess plásticas 3-16 años	Suecia
Louise Eng Martínez	Maestra 6-12 años	Suecia
Germain Tomegah	Fundador y director Ecole La Madone 2-18 años	Togo

FUNCIONAMIENTO LINGÜÍSTICO DEL TALLER

En las RIDEF coexisten varios idiomas y no hay intérpretes profesionales. Es necesario valerse de los recursos del grupo y de la cooperación entre sus miembros. Preparamos el taller en francés y anunciamos como lenguas operativas del taller los idiomas francés , inglés y español porque, además del francés -nuestra lengua materna - teníamos un relativo dominio (lejos de ser perfecto) de estas otras dos lenguas . No habíamos decidido con precisión de antemano cómo trabajaríamos con el multilingüismo que se implementaría en el taller.

El primer día realizamos una encuesta lingüística entre los participantes y estos fueron los resultados:

- Al menos 9 idiomas estaban presentes en el taller: francés, inglés, español. brasileño, sueco, alemán y las lenguas dialectales de Camerún, Costa de Marfil y Togo (tres países francófonos donde se practica un notable plurilingüismo)

- Solo los tres primeros idiomas eran conocidos por los demás y fueron, por tanto, los elegidos para trabajar en el taller.

- De los 25 participantes:

* 12 hablaban y entendían francés, aunque solo 5 de ellos fueran franceses.

* 12 hablaban y entendían español, 5 de los cuales solo este idioma.

* 14 hablaban y entendían inglés, 3 de los cuales solo este idioma.

* 1 persona era trilingüe (inglés/ francés/ español)

* 1 persona era bilingüe (francés/ inglés)

* Algunos otros tenían un buen dominio de la traducción francés/español y/o francés/inglés).

- Esta investigación nos permitió concluir lo siguiente:

* Los tres idiomas de comunicación elegidos a priori eran esenciales para el funcionamiento, no podíamos eliminar ninguno de ellos.

* Podíamos confiar en los propios recursos del grupo para funcionar de la manera más fluida posible y sin perjudicar a nadie.

* Los documentos escritos (programa de las jornadas, actividades propuestas…) fueron traducidos a los tres idiomas mencionados.

* En los momentos de expresión personal, oral o escrita, cada uno utilizó el idioma de su elección, tanto entre estos tres como entre los otros idiomas nativos (brasileño, alemán…). Éste fue el caso de la presentación inicial mediante objetos, manifestación de expectativas, presentación del sistema escolar, evaluación del taller… Las necesidades de traducción se compensaron gracias a interacciones individuales.

(Para transcribir esta riqueza y mantener el sentido de las palabras originales, algunas páginas de este documento son plurilingües).

* En los momentos de discusión o presentación en gran grupo, se encargaron de traducirse a sí mismos aquellos que sabían manejar otro idioma. En caso de no ser posible, nos apoyamos en los participantes bilingües que tradujeron casi simultáneamente, ya fuera en grupos grandes o en grupos de proximidad. (¡Gracias, Sally, Sylvie, Frederike y a todos los demás traductores!)

* Para el trabajo en grupo, creamos grupos de idiomas con el objetivo de simplificar el proceso de traducción.

Este proceso nos pareció bastante eficaz y muy rico en intercambios culturales y en cooperación. Sin embargo, sigue siendo bastante pesado en cuanto al tiempo invertido por el grupo, algo por otro lado bastante habitual en el contexto de una RIDEF. También resulta agotador y frustante para las personas que nunca pueden funcionar en su lengua materna (en este caso, nuestro camaradas brasileños y suecos). Este sentimiento se hizo evidente en el momento de la revisión y evaluación.

PROGRAMA DE TALLERES

	Actividades	Esencial	Forma de trabajo/ duración
D1 Domingo 22 de julio	Recepción	Cada uno escribe "hola" en su propio idioma. Encuesta sobre las prácticas lingüísticas comunes de los participantes. Hablo/entiendo (fr/angl/esp) Elegir un objeto personal para presentarse con un comentario escrito. Elección de otro objeto presentado por otro participante	Escritos individuales 20 minutos
	Presentación	Cada uno de ellos se presenta: nombre, país de origen,cargo Cada uno presenta su objeto y dice cómo se relaciona con el tema de la coeducación. Los que han elegido el mismo objeto explican su elección.	Todos juntos. Oral con traducciones. 1hora Pausa 1 hora
	Recogida de expectativas	Post-its: lo que espero de este taller Cartel-mural: lo que propongo.	Escritos individuales 20 minutos
D2 Lunes 23 de julio	Lectura de expectativas	Resumen de expectativas y propuestas	Todos juntos. Presentación de Cath. y Alex.10m
	Calentamiento corporal	Ejercicios rítmicos	Todos juntos 10 m
	Presentación de los sistemas escolares	Cada uno elabora un mural que representa el sistema escolar de su país, con el papel de las familias y de la pedagogía Freinet	Por grupos de países 1 hora
		Mostrar y compartir	Juntos 20 m + pausa
	Balance del día	Rápida evaluación de los dos días de taller	Todos juntos. Gestos + oral 5 minutos
D3 Martes 24 de julio	Recepción "La flor de los idiomas"	Cada uno hace su propio "autorretrato lingüístico". Los idiomas que hablo. Los idiomas que entiendo. Las lenguas que "oigo" (familiaridad a través de la familia, la escuela, el trabajo, el turismo...)	Producción escrita individual y luego intercambios de 2 15m

	Presentación de diapositivas	Los diferentes modelos de relación escuela-familia. El modelo coeducativo: la inversión de las posturas profesionales. Coeducación y pedagogía Freinet.	Todos juntos Presentación de Catherine con traducción 1 hora + pausa
	Un debate apasionante	Colóquese cerca del mural 1/ "¿Cuál es el modelo de relación escuela-familia que corresponde a su realidad laboral? "+ discusión 2/ "¿Cuál es el modelo de relación escuela-familia que corresponde a su ideal?	Todos juntos Discusión con traducciones 30 m
	Reflexión colectiva	Intercambio: "¿Qué me aportó la presentación de esta mañana? ¿Cómo contrasta con mi expectativa?"	Por grupo lingüístico 45 m
	Vídeo	Presentación de un plan de participación de los padres en el jardín de infancia : "Niños sol"	Con los voluntarios En francés 20 m
Miércoles 25 de julio: Día de excursiones			
D4 Jueves 26 de julio	Recepción Calentamiento corporal	Auto-masajes	Todos juntos 15 m
	Presentació de experiencias	1/ Escuela de Núñez de Arenas en Madrid Una escuela con alta participación de los padres	Presentación de Isabel Con traducciones 1 hora + pausa
		2/ Herramientas de entrevista individual en Quebec, Francia y Suecia	Presentaciones de Sylvie, Catherine, ElsMarie y Louise 30 m
		3/ El club de madres en Costa de Marfil	Presentación de Solange 15 m
		4/ El sistema "niños sol»	Presentación de Catherine 15 m
	Preparación para la actividad del día siguiente	Presentación del sistema "cuento en varios idiomas »	Presentación de Catherine 30 m
	Balance del día	Evaluación rápida de los días 3 y 4	Gestos + oral
D5 Viernes 27 de julio	Calentamiento corporal	Masajes de 2 en 2 en cadena	Juntos. 10 minutos
	Vídeo	Presentación del testimonio de los padres de la escuela Núñez Arenas de Madrid. Debate.	Todos juntos Con traducción escrita. 30 m
	Reflexión colectiva	Elección del tema: -participación de los padres	Por grupo lingüístico 1h

		-gestión de situaciones de conflicto -diálogos individuales Para cada tema, piense en el lugar del niño	
	Actividad: “Un álbum en varios idiomas”	Presentación del cuento "La brouille ". Primero en un idioma conocido (fr/angl/esp) y luego en un idioma desconocido (sueco, wólof, portugués). Debate.	Todos juntos Escuchar sin traducción
	Debate para la revisión	¿Qué elegimos para nuestra presentación final? (Presentación en el escenario o en nuestra sala)	Todos juntos con traducción
D6 Sábado 28 de julio	Calentamiento corporal	Saludos al sol	Juntos. Fuera. 10 m
	Preparación de la presentación	Discusión y organización Asignación de tareas	Juntos con traducción
		Preparación de paneles de exposición	Por grupos
	Evaluación del taller	Publicar: Lo que me ha gustado. Lo que me perdí. Lo que propongo	Producción escrita individual Puesta en común de la información
	Intercambio de direcciones y documentos	Lista de direcciones Bibliografía Distribución de los documentos disponibles	Juntos

DÍA 1 - Domingo 22 de julio

Bienvenida y presentación de los participantes Presentación a través de un objeto.

Para empezar el primer día, pedimos a cada participante que eligiera un objeto relacionado con el tema del taller. Dicho objeto podría haber sido traído a propósito (lo mencionamos en el correo electrónico preliminar) o elegido *in situ* la misma mañana. Durante la recepción, todos fueron invitados a colocar este objeto en un espacio de su elección en la sala. A continuación, los participantes visitaron este improvisado "museo" y cada uno eligió uno de los objetos aportado por otro compañero.

Durante la mesa redonda que siguió, cada persona presentó su propio objeto y justificó su elección, siempre, si era posible, en relación con el tema del taller. Las personas que habían elegido ese objeto durante la “visita” también explicaron las razones de su elección.

Esta presentación a través de los objetos fue realmente muy interesante. Cada uno pudo darse a conocer a su manera, y las relaciones comenzaron a desarrollarse a través de la elección del "objeto del otro". Este momento fue tan rico que ocupó toda la primera sesión. Tuvimos que posponer la recogida de expectativas hasta el día siguiente. Debatimos sobre si

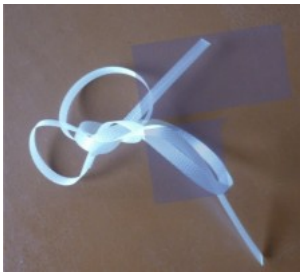
había sido necesario invertir todo el tiempo en esta actividad. A nuestros ojos, sí, porque esta forma de entrar en el taller nos permitió sumergirnos en la cuestión de la comunicación intercultural y simbólicamente nos dio un lugar a todos y cada uno de nosotros.

FOTO	TEXTO DEL AUTOR	OTROS TEXTOS
	Sally – I'm from England but I live in Spain. Swimming goggles They represent the importance of showing activities with the families of our pupils as these experiences improve our communication with them	
	Maite – España Botella. Fluir, agua, necesidad fundamental para la vida, la comunicación.	Alexandrine: une bouteille on peut la vider ou la remplir
	Els-Marie - Sweden Commonukation card I think it is importen now we talk to each other.	
	Miriam Valladares – México Libreta para registrar las experiencias	Maite Álvarez: Agenda Memoria. Reflexión / Comunicación. Cosas importantes. Isabel Bueno: Para mí es importante anotar « cosas »
	Léonard – France Appareil photo Alternative eccace à la communication orale et écrite. L'enseignant est soumis à l'autorisation des parents pour l'usage des photos de leur enfant.	Germain Appareil:photo . Matérialise tous les événements de la vie et les transporte dans le monde entier. Permet de rapprocher les hommes et femmes de la terre. Céline Appareil: photo .L'image est universelle. C'est un beau

		moyen de communiquer, sans avoir besoin de parler.
	Maria Coyotl Coyotl – México Aretes. Representa la artesanía, el valor del trabajo de las personas de mi país que a través de ella comunican la belleza de su cultura.	Miriam: Aretes de mariposas porque colecciono mariposas. Y porque como los niños primeros son capullos y después se transforman y vuelan igual que las mariposas.
	Maite Infiesta – Mallorca/España Foto de mi madre. Ella tiene Alzheimer y me ha hecho reflexionar muchísimo sobre la importancia del gesto, des abrazo, del beso. Paradójicamente me comunico más ahora que antes con ella. Problema de la gente con demencia en zonas bilingües de España. A ella se le habla muchas veces en español y ya solo comprende catalán, puesto que el catalán es su lengua materna.	
	Catherine – France Classeur des pays. J'aime ce classeur qui représente la diversité des familles et leur apport pour la classe.	
	Andréia – Brasil Carteira vermelha. Escolhi pela cor que representa para mim energia, vibração, luta. No meu país estamos numa constante luta pela educação pública, pela democracia. Pela 1a vez estou na Ridef e sinto a vibração e energia de todos !	
	Karine – France Porte-clés. C'es le petit beurre de LU (biscuit nantais)	Solange Z: la clé « Les mots sont des fenêtres ou des murs », de Rosenberg. La clé est comme la communication. La clé ouvre bonne communication (ouvre des fenêtres). La clé femre (mauvaise communication), crée un mur, un blocage. Frederik :« keys » They mean home and that's the place that communicates YOU, it's where

		your heart is and maybe family ? Andréia: as chaves Comm as chaves a curiosidade abre portas, caminhos. Quero ter a chave para conhecer mais. A comunicação como chave da convivência
	Céline – France Médaille de famille (alphabet arménien)	Karine: collier / pendentif inscriptions sur le pendentif : autre alphabet. La communication passe aussi par le langage oral et écrit et on ne parle pas tous la me langue. Léonard: tablette inoxydable des signes de la langue d'origine langue maternelle, langue profonde, inconnue des autres et là, montrée… révélée grâce à cet objet
	Isabel Bueno – España Chapa (pin). Yo soy maestra de la escuela pública	
	Fréderike – Germany « Mouth piece » Very important part of my summer job in Sweden. I work in a diXerent job with people that speal my new langage swedish.	Sally: objeto blanco sin identificar ¡Es una pieza importante de algo ! ? plastico enrollado / litón de plastico Contaminación del medio ambiente por exceso de material que hay de desechos.
	Bodio Paulette – Cameroun Pochette en tissu traditionnel Bamileké et teinture avec écrit Ridef Suède 2018 Détermination de la région à partir du genre de tissu ou de dessin sur le tissu	
	Zehia Solange – Côte d'Ivoire Un bonnet Parce que je pensais qu'il faisait froid. Il protège aussi du soleil. Mais cela dépend de la matière (laine ou peau ou paille). Le bonnet en laine protège la tête. Quand il fait froid, il protège. Quand il fait chaud, si vous portez le bonnet en laine vous pouvez être mal àl'aise. Comme le bonnet, il faut	

	adapter la communication au moment. Dans le bus, j'i dû communiquer avec ma voisine pour qu'elle m'aide à venir à la Ridef	
	Tinan – Côte d'Ivoire Une écharpe Akan parce que les parents la portent souvent en Côte d'Ivoire en pays Akan et l'oXrent souvent en cadeau – resserre les liens d'amitité entre deux amies (base de la communication). Dans les grandes cérémonies, tout le monde en porte	
	Sylvie – Canada, Québec Cellulaire. Le téléphone est la cellule qui permet la communication.	Gaëlle: portable (cellulaire) parce que cela gêne souvent la communication (virtuelle au lieu de réelle)
	Fokoua Michel - Cameroun Fleur pour exprimer aux êtres aimés ses sentiments d'amitié, d'amour et de paix Germain – Togo Une fleur Une fleur symbolise la beauté et l'expression d'un sentiment. Pour marquer unévénement de la vie (heureux ou malheureux), on oXre en général une fleur. Une fleur sert aussi à décorer les espaces de notre environnement : maisons, bureaux, nature...	?? Flower Grow the child Maite Infiesta: La flor del geranio. Porque es la unión con mi infancia y porque representa la fuerza y, al mismo tiempo, lo efímero de la vida y la necesidad de comunicar antes de extinguirnos. ?? La fleur est fragile comme la communication entre parents et enfants. Si les parents ont de bonnes relations avec leurs enfants, ils seront épanouis. S'il y a une mauvaise communication, entre les parents et les enfants, il peut avoir une rupture. Il faut entretenir la communication comme la fleur. Les deux sont fragiles
	Gaëlle – France Branche. Parce que je vis à la campagne, j'y suis attachée	Sylvie: branche de sapin « l'essence », « la source »

	Alexandrine – France Un nœud fait avec un seul fil, que l'on peut faire ou défaire	Catherine: le nœud. Il représente la complication des relations et aussi le lien entre les personnes
	Louise – Sweden Unikum / computer (ordinateur) Useful to organize the relations with the children's parents.	
	Teresa Colin Gonzàlez – España Alicantes de corte (pince coupante) ytoalla (serviette) separación (de sexos por la construcción de géneros) productores – destructores (por siglos y siglos, aquí y allá)	

DÍA 2 - Lunes 23 de julio

1/ Calentamiento del cuerpo

Como actividad unificadora del encuentro, Alexandrine propuso pequeños ejercicios rítmicos según el principio del toque del director : muestra gestos repetidos a veces, todos deben tratar de hacerlos de nuevo, siguiendo los cambios (sin palabras).

Además del aspecto lúdico, también permitió que los rezagados llegaran sin perderse nada esencial.…

2/ Expectativas de los participantes

Habíamos preparado nuestro taller de acuerdo con lo que imaginábamos como trabajo en torno a este tema de la coeducación, lo que Catherine quería aportar, pero también queríamos tener en cuenta lo que los participantes querían encontrar allí.

De la misma forma, desde el primer día pedimos que cada persona escribiera en una nota adhesiva lo que esperaba de este taller. He aquí un resumen de las notas post-it, que hemos clasificado manteniendo la escritura multilingüe original.

INTERCAMBIO DE PRÁCTICAS			
Experiencias globales	Connaître les pratiques d'autres pays et faire connaître mes pratiques.	Extent my « Webb of knots », learn from each other, make new friends and have a good time!	Réunir toutes les astuces pour entretenir une bonne relation entre écoleparents et élèves.
	Ampliar las formas y recursos de como trato la coeducación.	Conocer cómo se lleva a cabo en otros países el tema de coeducación.	Conhecer as experiências inspiradas em Freinet sobre a relação família e escola.
	Conocer ideas diferentes y estrategias para enriquecer la relación con las familias de nuestros alumnos y alumnas.		
Herramientas de comunicación	Many diferent ways to communicate.	Des pistes pour enrichir et simpliAer la communication avec les parents.	Distintos medios de comunicación (orales, escritos, on line…).
	Médiations et outils pour mieux communiquer avec les parents (problèmes de langues).	Comment communiquez vous avec les parents et à quelle fréquence?	Experiencias concretas de comunicación con las familias.
	Enseigner en milieu rural et en education prioritaire: quelles diXérences en terme de communication?		Get help to better communicate with my student's parents.
Gestión de dificultades	Comment faire face à des situations con:ictuelles? Partage de pratiques, outils...		Comment aborder certains sujets dicciles (handicap, comportement…) ?
Participación de los padres	Quel type d'implication possible?	¿Qué actividades se realizan con las familias en la comunidad escolar?	Comment amener les parents à participer à la vie de l'école ?
	Conocer experiencias sobre escuelas inclusivas y participación de las familias en el proceso educativo.		
DEFINICIONES Y PREGUNTAS			
Coeducación	Définition de la coéducation et débat sur les limites: jusqu'où voulons-nous collaborer?	Définir le terme de coéducation. Éclaircir cogestion/ coéducation.	Déterminer l'importance des relations école-famille et l'objet (le but) pour les enfants.
Postura del profesor	¿Cómo ayudar las familias con la education sin juzgarles ?	Travail avec les parents pour « aider les enfants à grandir », dans des milieux où beaucoup de parents sont démunis et communiquent peu.	
Roles de cada persona	Rôle de chacun des deux acteurs.	Comment faire en sorte que la coéducation produise des fruits durables sur l'enfant?	
Objetivos de las relaciones con los padres	Améliorer la collaboration ?	Make the parents to like the school better?	Entretenir des relations « parfaites

Catherine: Esta colección de expectativas me permitió apreciar lo crucial que es esta pregunta, más allá de nuestros diversos contextos. ¡Los participantes del taller no estaban allí por casualidad! Algunos puntos me interesaron particularmente, porque señalaban lagunas en mi propio pensamiento, por ejemplo, el lugar de los niños en el proceso. Algunas expresiones también demostraron diferentes concepciones de la coeducación, y me preguntaba si nos atreveríamos a ser polémicos. La expresión " cómo construir relaciones de perfecta comprensión con los padres" resonaba en mí como un objetivo para suavizar las diferencias y las divergencias. Por mi parte, tengo la idea de una coeducación que asume tensiones en torno a las diferencias educativas, por lo tanto, se trata de ponerse de acuerdo sobre esta noción de " perfección" de las relaciones.

DÍA 2 - Lunes 23 de julio

3/ Presentación del sistema escolar de cada país

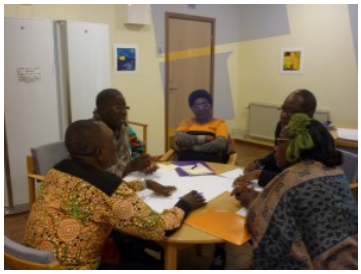
Pedimos a los participantes que se agruparan por país -o por grupo de países, como en el caso de los países africanos francófonos- y que elaboraran un póster para presentarlo explicando brevemente :

- las principales estructuras del sistema educativo del país

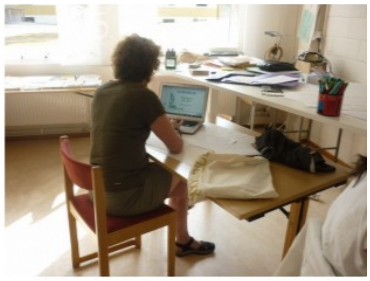
- el lugar de la pedagogía Freinet (público/privado, niveles...)

- el lugar de los padres de los estudiantes

Preparación



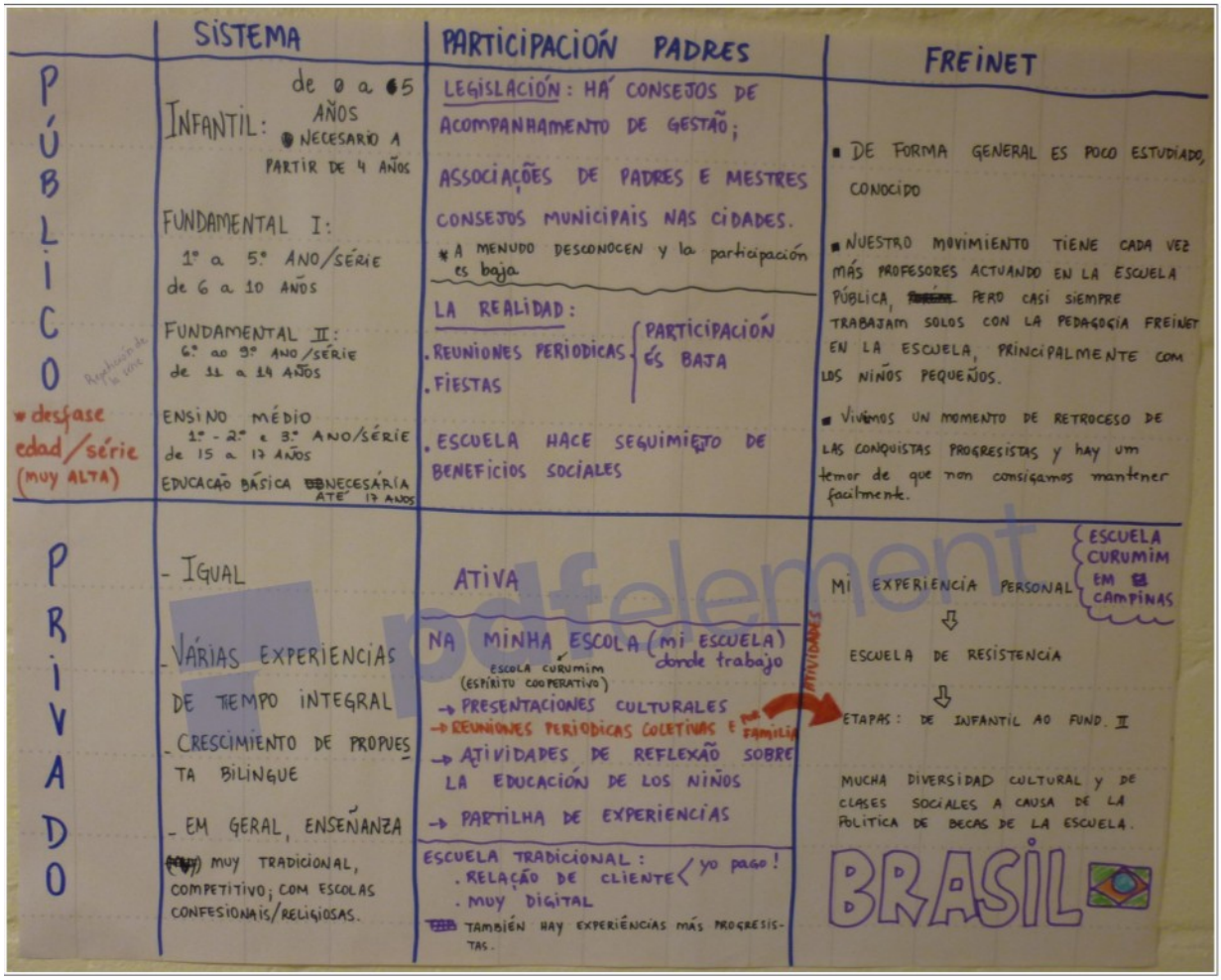
Debates.... pero también Internet para "grupos pequeños"!



Presentación

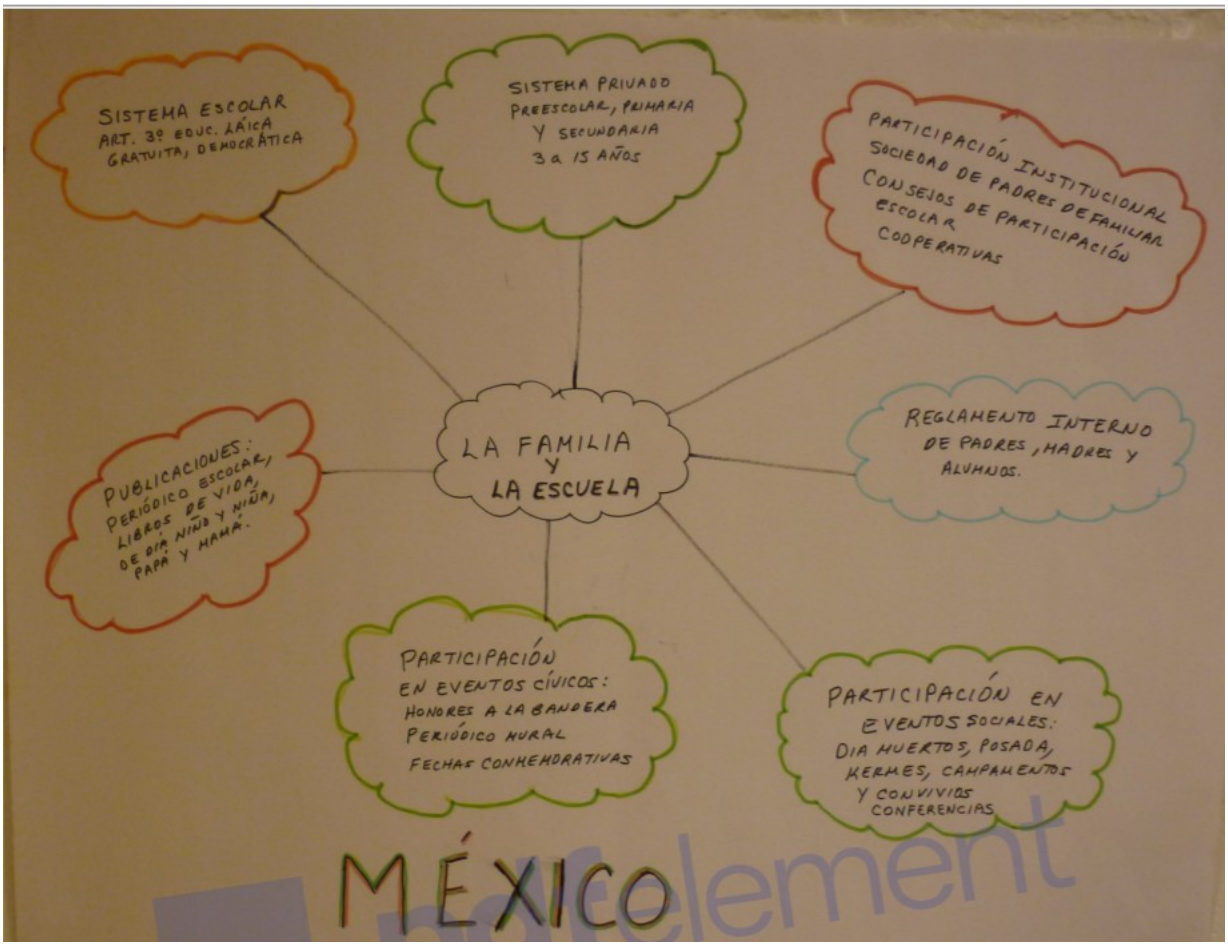
Aquí están las fotos de los carteles realizados. Debajo de cada uno de ellos, algunos comentarios de la presentación oral y las respuestas a las preguntas que fueron hechas por los participantes.

EN BRASIL



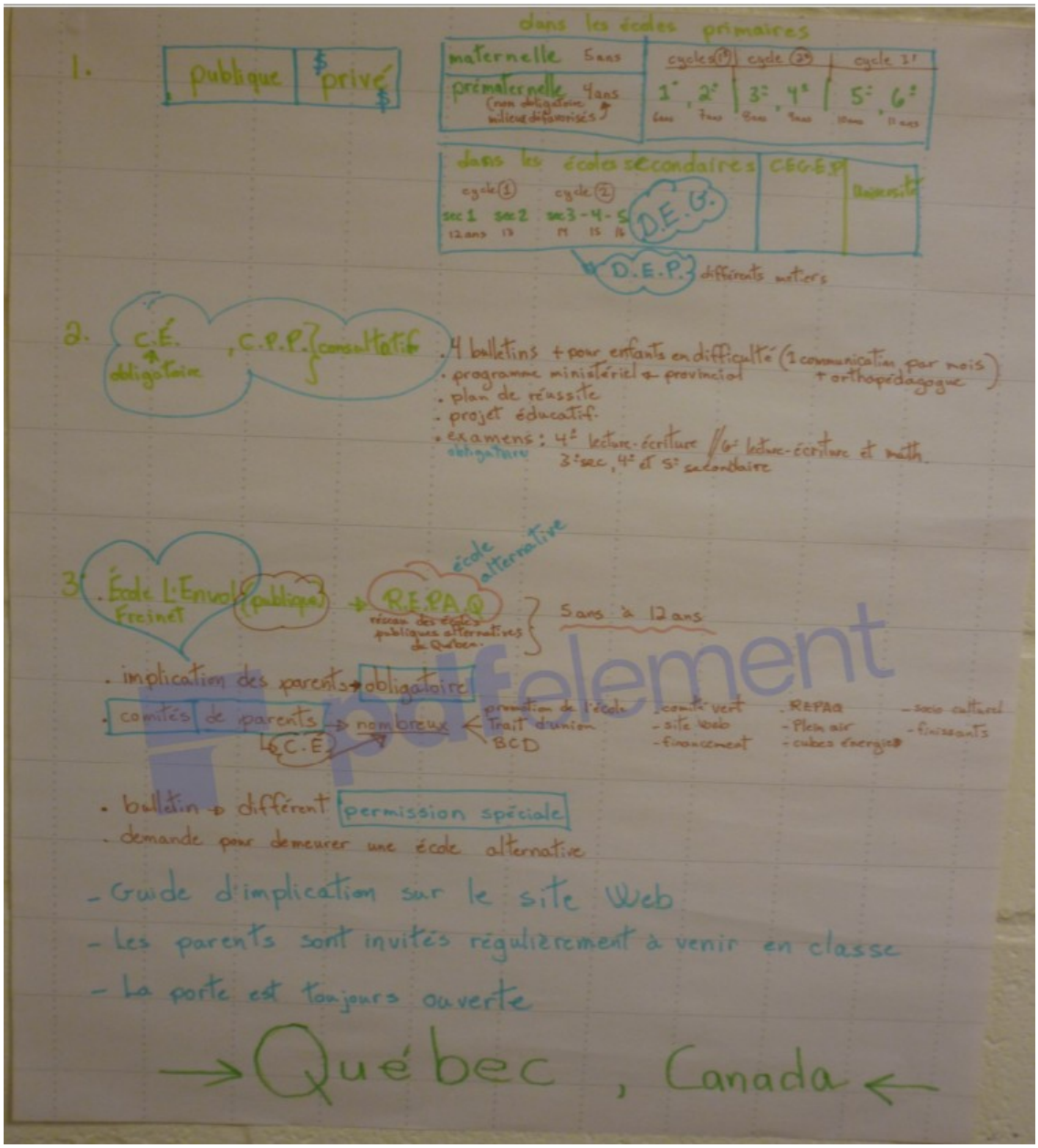
En Brasil, la situación es mixta. "En las escuelas públicas, la participación es esperada (consejos escolares, asociaciones de padres) pero no muy real, aunque la escuela es un fuerte cemento social (fiestas, convivencia...)... En las escuelas privadas, esto puede ir desde la participación activa hasta el clientelismo. »

EN MÉXICO



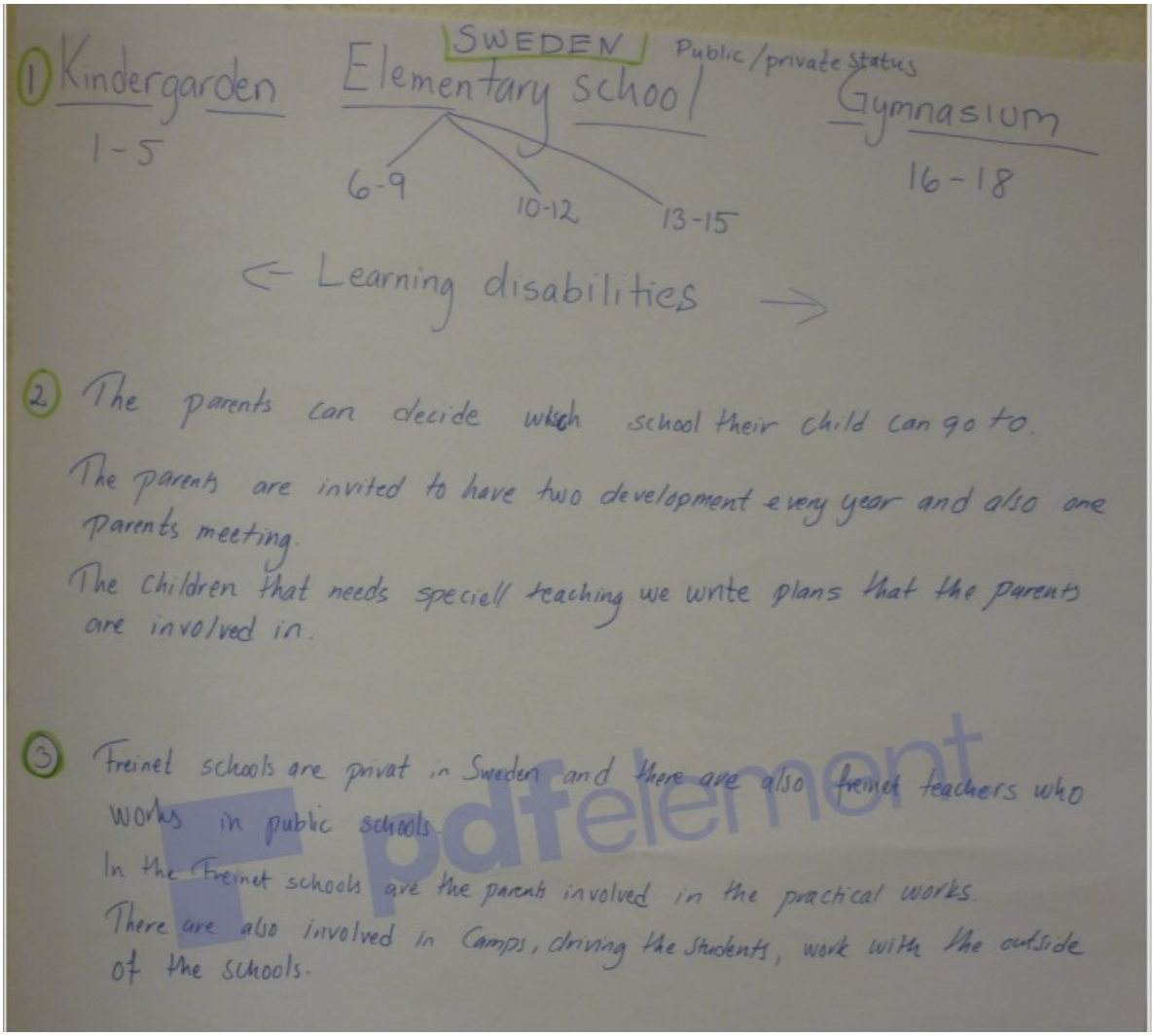
En México, la participación es múltiple: "institucional (consejos de participación, cooperativas), funcional (normas internas para padres y alumnos), social (eventos, celebraciones, conferencias...), cívica (conmemoraciones), editorial (publicaciones periódicas, boletines...)".

EN QUEBEC



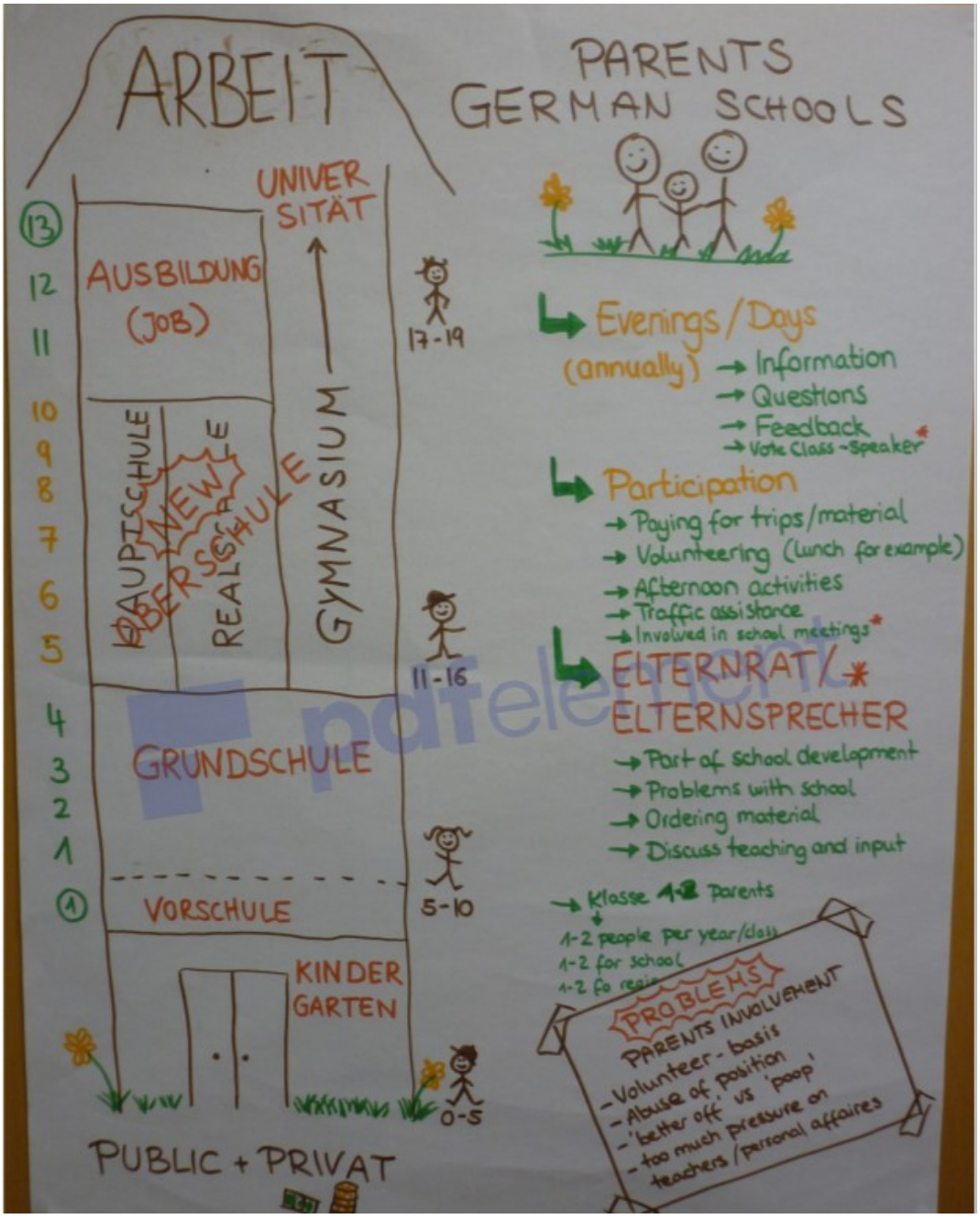
En Quebec, "la participación de los padres es obligatoria, incluso en las escuelas públicas. Existen muchos comités temáticos para los diferentes puntos de gestión de la vida escolar. Las relaciones son muy activas a través de Internet. Los padres son invitados regularmente a clase: la puerta está siempre abierta".

EN SUECIA



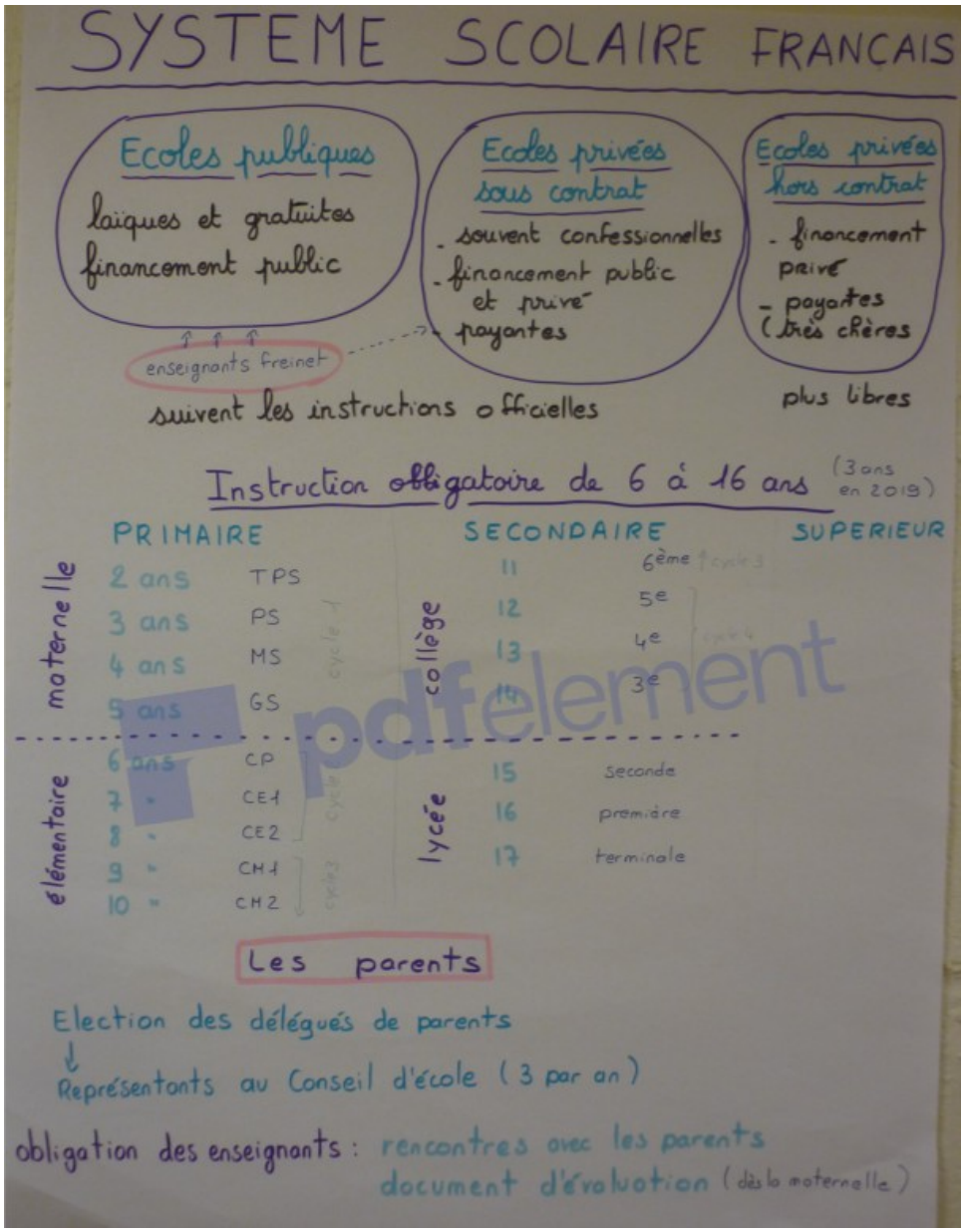
En Suecia " los padres pueden elegir la escuela de sus hijos. Se les invita al menos dos veces al año y participan en la planiAcación de la asistencia si el niño tiene necesidades especiales ».

EN ALEMANIA



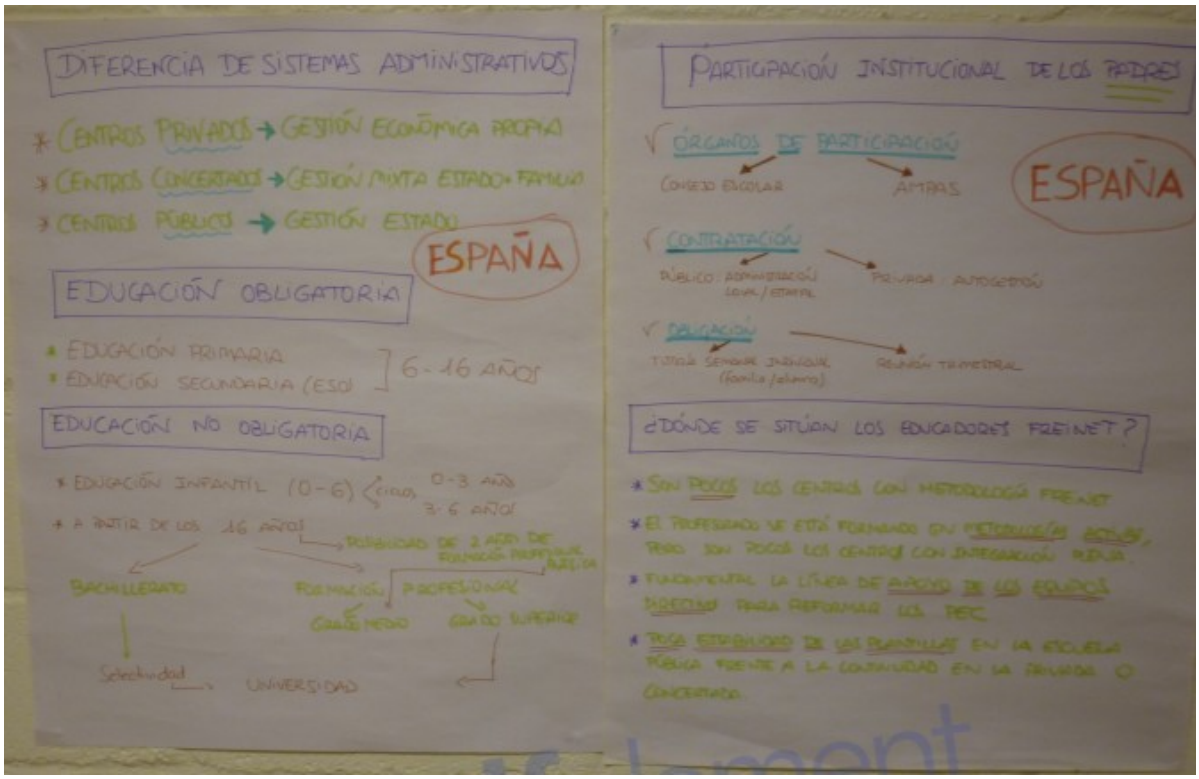
En Alemania, "los padres están muy presentes a diario, participan en diversas actividades y organismos y en el desarrollo de las escuelas. Ayudan a resolver problemas materiales y pedagógicos. »

EN FRANCIA



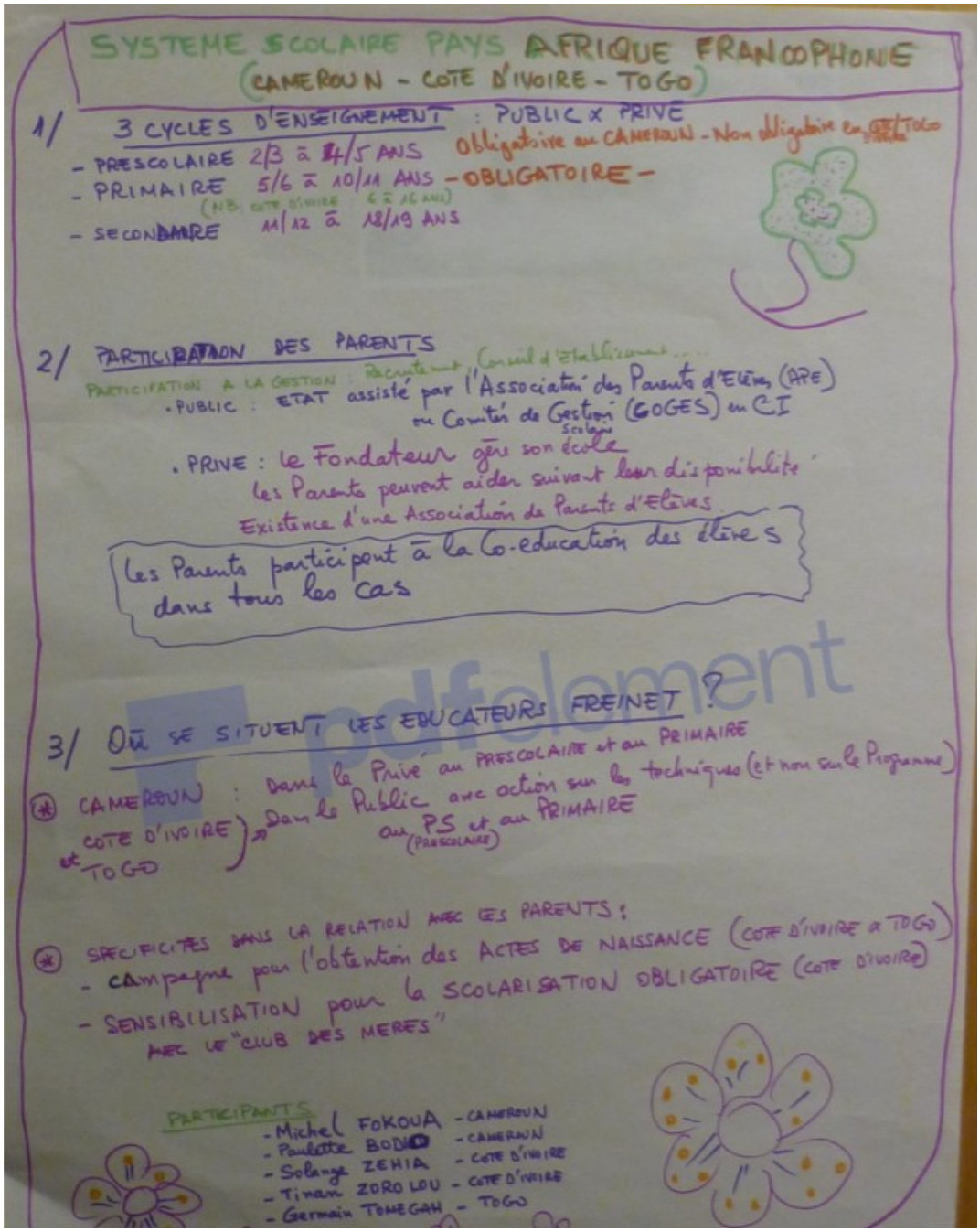
En Francia, "los padres tienen representantes en el consejo escolar. Se requiere que los maestros se reúnan con ellos y les proporcionen evaluaciones ».

EN ESPAÑA



En España, "los padres tienen órganos de participación (consejos escolares), disposiciones contractuales (en el sector público de carácter administrativo, en el sector privado de carácter autogestionario) y obligaciones de comunicación, que varían según la escuela (desde entrevistas individuales semanales hasta reuniones trimestrales)".

EN ÁFRICA (CAMERÚN, COSTA DE MARFIL, TOGO)



En el África francófona, "los padres participan en la coeducación de los alumnos en todos los casos. En las escuelas públicas, la asociación de padres ayuda al Estado en la contratación de profesores y en la gestión de las escuelas. En las escuelas privadas, el fundador de la escuela dirige el proyecto con la participación de los padres. »

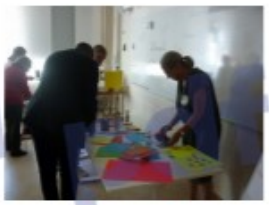
DÍA 2 - Lunes 23 de julio

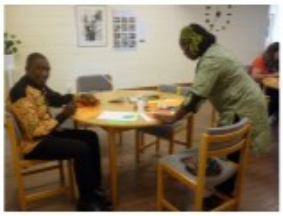
4/ Diseño plástico individual

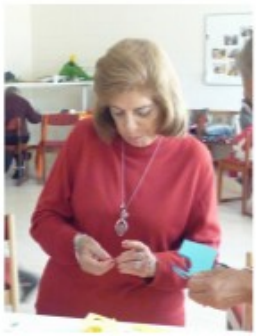
Tema: "Con los padres de mis alumnos"

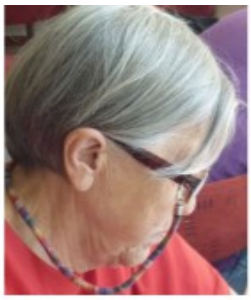
Equipamiento disponible: papeles de colores, rotuladores, lápices, pintura, tijeras, pegamento.

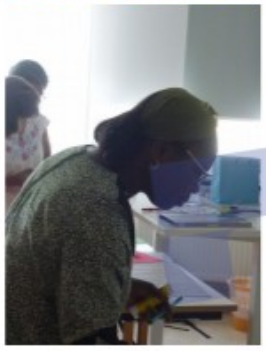
¡EN EL TRABAJO!

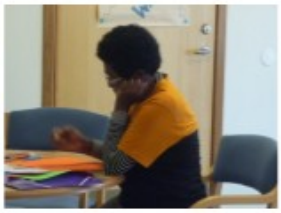












Las producciones fueron presentadas por cada uno de ellos al grupo, con un comentario escrito, y luego colocadas en el pasillo al lado del taller, formando una exposición disponible para todos los participantes de la RIDEF.

¡Y AQUÍ ESTÁ EL RESULTADO!

Lamentablemente, no tenemos todos los comentarios escritos...

Mon environnement quotidien est fait de outes les familles des mes élèves. Elles sont diverses dans leur composition, leurs origines, leur distance de l'école. Nos relations sont soleil, lune, nuages, brouillard et pluie.

"Hà que se cuidar da vida e do mundo.
Verdes, plactas e sentimento.
Folhas, coracãs. Juventude é fè."

Milton Nascimento

I work in a rural school : small groups, mixed-age groups.
I have a good relationship with the families. It's fluid and continous.

La unión hace la fuerza.
De la mano, todos juntos cooperando : familia, alumnos, docentes.

Les parents font confiance à une institution scolaire pour l' épanouissement intégral de leurs enfants. Une HISTOIRE D'AMOUR, donc! Ce qui explique l'impact des couleurs vives en forme de coeur... et que viennent atténuer quelques couleurs sombres pour exprimer le sentiment des parents qui n'auront pas trouvé satisfaction par rapport à leurs attentes.

Parents et enseignants, nous avons pourtant tous le même objectif : voir nos enfants, élèves, s'épanouir et réussir. Nos chemins se suivent, se croisent, se séparent, se rejoignent, se perdent...
Confiance, confiance, c'est par là...

Il y a un centre. Pour l'atteindre, c'est un labyrinthe. On peut d'orienter dans un labyrinthe, prendre des repères, apprendre. Mais regardez, le labyrinthe est décalé. le centre n'est pas très bien défini. Il n'est pas toujours là où on l'imagine. Regardez, il y a aussi des incidents de parcours qu'il faut réparer ou rafistoler pour continuer, avec du bleu calme ou du jaune lumineux.
Pour sortir du labyrinthe, il faut trouver un autre chemin moins anguleux, plus rond, moins labyrinthique, qui contourne, libère ou précipite. Regardez la place centrale du maître, de la maîtresse dans l'école labyrinthique. Le centre est aussi la cible.

Estas producciones nos permitieron sacar a la luz nuestras diversas realidades, incluso nuestros puntos de vista divergentes, a través de diversos medios. Se crearon diálogos entre los participantes, durante el tiempo de producción o después de la presentación. Los intercambios no verbales también tenían lugar viendo a otros haciendo o recibiendo lo que nos estaban dando a ver . Fue un momento muy intenso en el que todos nos dedicamos por completo a la producción.
Nuestros ideales y también nuestras dificultades aparecieron allí: la relación con los estudiantes es un laberinto, un río donde uno puede ahogarse, hay tormentas que soplan...

I denna lokal
får högst
28 personer
vistas samtidigt
Birkholmen

DÍA 3: Martes 24 de julio

1/ Taller "Flores de lenguas"

Durante el taller, los participantes experimentaron dos actividades que pueden ser propuestas a los padres en el aula. Esta es la primera ; la segunda , "El cuento en varios idiomas", se propuso al día siguiente.

El propósito de las flores de las lenguas es constituir el "retrato lingüístico de un grupo". A cada participante se le pide que haga su propia flor, eligiendo los pétalos:
* pétalos azules: los idiomas que hablo con fluidez y entiendo perfectamente

* pétalos rojos: idiomas que entiendo y hablo un poco, pero no con fluidez

* pétalos amarillos: las lenguas que "oigo", es decir, no las hablo ni las entiendo, pero me son familiares por razones familiares, escolares, culturales, profesionales…

En este grupo, al igual que en las clases con alumnos (a partir del Tercer Ciclo) o con padres de cualquier clase y país, la elaboración de estas flores del lenguaje permitió destacar :
- el dominio de lenguas raras o simplemente no vehiculares
- la riqueza de las asociaciones lingüísticas en el curso de la vida

2/ Contribuciones de contenido

Resumen del discurso de Catherine HD

¿Por qué un enfoque coeducativo en la pedagogía Freinet?

Podemos partir de los siguientes tres principios y reflexionar sobre su aplicación en las relaciones con los padres:

* La pedagogía Freinet es una pedagogía de respeto a los demás y de confianza en ellos, sean quienes sean, sin juzgarlos.

* La pedagogía Freinet es la pedagogía de la libertad de expresión, con marcos y límites explícitos.

* La pedagogía Freinet es una pedagogía de apertura al mundo y de construcción de conocimiento basada en la experiencia del mundo.

¿Cuál es la definición de coeducación?

Partimos de la propuesta de Sylvie Rayna[2]: "una relación de mutualización entre los llamados primeros educadores, los padres y los educadores profesionales o no profesionales que actúan en paralelo y sucesivamente".

Esta mutualización es difícil de construir, porque la relación es asimétrica. No buscamos la unidad de fusión, el equilibrio de poder o la compartimentación. Debemos inventar otro modelo relacional. Los educadores de adultos ofrecen una postura: **asimetría a la par de estima**. En esta perspectiva, cada padre es respetado y reconocido en su competencia parental, más allá de las diferencias sociales y culturales.

Esta postura implica invertir la lógica profesional:

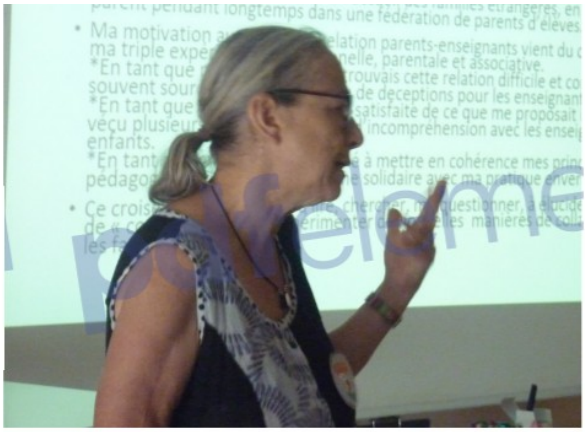
1/ Abandonar la "falsa apariencia de pareja" y asumir la asimetría entre las situaciones profesionales y parentales. Esto implica una formación en el "no juicio incondicional", con la asunción de la competencia de los padres y la capacidad de diálogo, la consideración de las tensiones como normales y constitutivas de la situación y, por último, el duelo por la "aquiescencia sistemática" y la "distancia justa".

2/ Tomar conciencia de lo implícito y considerar esta relación como un acto profesional. Esto implica vivir un enfoque proactivo, constante y re:exivo; construir un proyecto de coeducación, re:exionar sobre los objetivos y modalidades de cada acción, cuestionando la legibilidad y eficacia de los mecanismos.

2 Sylvie Rayna "La coeducation en questions", Eres, Toulouse, 2010 3 ANLCI : Agencia Nacional de Lucha contra el Analfabetismo

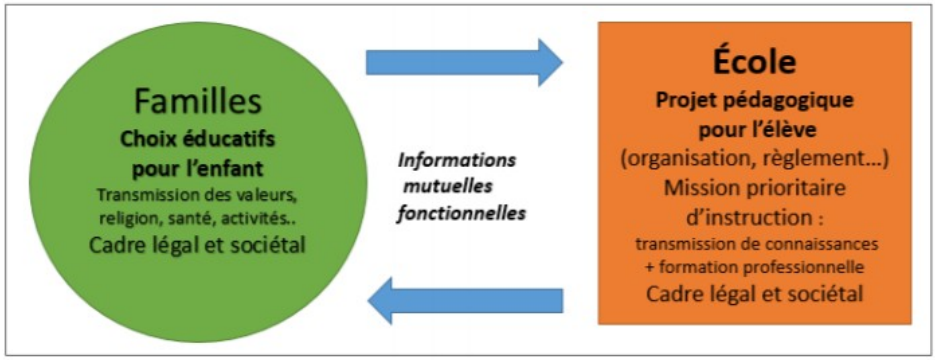
3/ Considerar la coeducación como un verdadero desafío de aprendizaje y no como una cuestión de comodidad o de convivencia. Sabemos que la confianza mutua es una fuente de seguridad psicológica para que el niño esté abierto al aprendizaje. Más allá de eso, el estudiante -especialmente de clase popular o de una cultura diferente- debe estar convencido de que su cultura familiar tiene valor para poder superar el conflicto de lealtad. Por último, la conciencia de los puentes entre la familia y la cultura escolar fortalece la capacidad de establecer conexiones e institucionalizar el conocimiento.

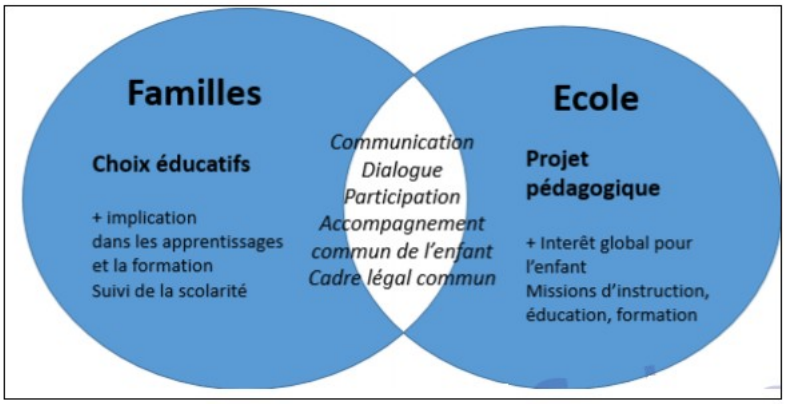
Es interesante conocer la existencia de 4 modelos en las relaciones escuela-familia (ver página siguiente). La presentación de estos cuatro modelos fue muy informativa para los participantes del taller, ya que pueden servir como una tabla de lectura en todos los contextos. También pueden ser muy eficaces para comprender situaciones de conflicto con los padres, que parecen reflejar una brecha entre el modelo propuesto por la escuela y el soñado por los padres, o entre el modelo anunciado por la Administración o el Centro y el realmente llevado a la práctica.



CUATRO MODELOS DE RELACIÓN ESCUELA-FAMILIA

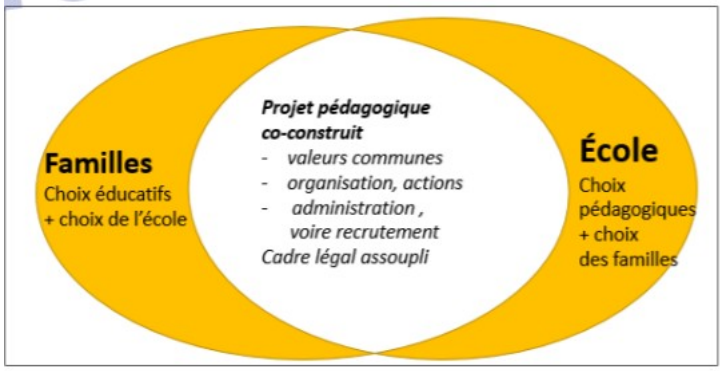
1-**El modelo compartimentado**, que es el de la escuela tradicional francesa como "Jules Ferry".

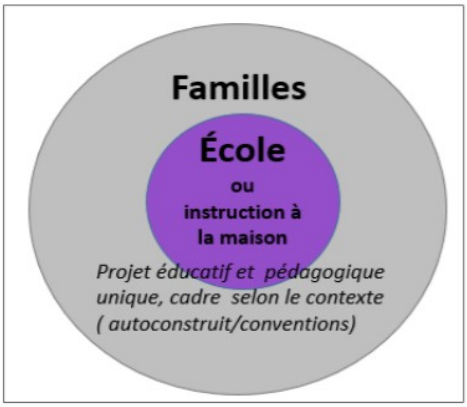




2 - **El modelo coeducativo,** actualmente recomendado por los Boletines Oficiales de Francia en las escuelas públicas.

3 - **El modelo de cogestión,** que es el de las escuelas asociativas y escuelas de los países anglosajones.





4 - **El modelo de fusión,** que es el de la "no escolarización" o el de las escuelas integradas en la vida comunitaria.

Después de esta presentación, y con el fin de hacer operativas estas rejillas de lectura, propusimos un debate apasionante . Los diagramas que presentaban cada modelo se expusieron en las paredes de la sala y los participantes tenían que posicionarse en relación a ellos . En cada caso, los participantes -especialmente cuando tenían una posición marginal- justificaron su posicionamiento , debatieron en torno a él y cada uno pudo cambiar de lugar como resultado de las re:exiones colectivas.

1er paso : En mi práctica actual.

El modelo coeducativo fue el más compartido. Sin embargo, varios participantes eran conscientes de que se referían al modelo compartimentad , históricamente muy importante, aunque las instrucciones oficiales de su país les pidan que cambien al modelo coeducativo (Francia). Otros se posicionaron junto al modelo de cogestión, ya sea en una escuela privada (Costa de Marfil, Camerún) o cuando el sistema público de su país prevé este lugar para los padres (Quebec). Muchos quedaron entre dos (compartimentado/coeducativo, coeducativo/cogestionado). Varios afirmaron que eran conscientes de la importancia o, por el contrario, del límite del campo común en uno u otro modelo. Ninguno se decacntó por el modelo de fusión.

Ninguno de ellos se inclinó por el modelo compartimentado, que es incompatible con la pedagogía Freinet. Por otra parte, la disyuntiva entre modelos coeducativos o cogestionarios fue objeto de debate. El modelo coeducativo deja más libertad a los padres y maestros, pero implica resolver conflictos de valores, que pueden ser profundos. El modelo de cogestión permite ir mucho más allá en la construcción común, pero implica un límite de confrontación con el otro, una forma deencajar mi " yo" con la compleja cuestión del marco ajeno y el riesgo de verse constreñido por una ideología. En cuanto al modelo de fusión, podía tentar a algunos, mientras que para otros era inconcebible. Desde un punto de vista cívico y político, también nos parecía incompatible con la pedagogía Freinet, que pretende estar arraigada en

el mundo real y, por lo tanto, a veces actúa como la fantasía de una "hipercoherencia" soñada. El debate en torno a este modelo permitió tomar conciencia de este sueño, medir sus límites: ¿hasta dónde? Y… ¿no tenemos miedo de alcanzar el totalitarismo?

Las discusiones continuaron en grupos lingüísticos (español / francés / inglés).

Este trabajo en torno a los cuatro modelos se convirtió en un punto de referencia para nuestro taller. También optamos por ofrecerlo a los visitantes en la jornada de puertas abiertas de la RIDEF y también resultó ser muy eficaz para compartir nuestras ideas.

DÍA 4: Jueves 26 de julio

1/ Calentamiento corporal

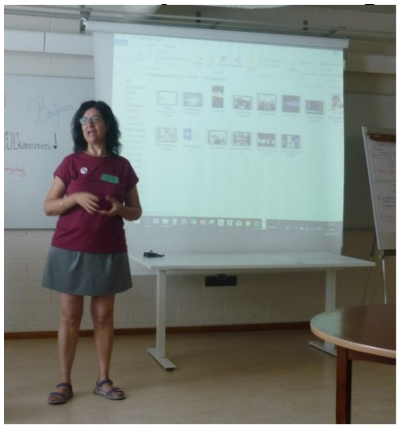
Ese día comenzamos con pequeños automasajes propuestos por Alexandrine . ¡Qué placer tomarse tiempo para uno mismo! Que no es un lujo en una Ridef, por cierto.

2/ Intercambio de prácticas

2.1 Escuela Manuel Núñez de Arenas (Madrid): una escuela con alta participación de los padres

El colegio "Núñez" de Madrid es un colegio público situado en un entorno popular, junto a un barrio de familias gitanas. Esta escuela fue amenazada de cierre hace cuatro años, tras un descenso de la matrícula debido a dificultades operativas: violencia, falta de motivación de los alumnos, malas relaciones con las familias… De hecho, en el sistema público español, las escuelas sólo están sectorizadas por municipios. Las familias de Madrid pueden matricularse en una escuela de su

elección, aunque vivan en otras partes de la ciudad. Así, los padres de este vecindario podían elegir una escuela en otro vecindario. Si la matrícula de una escuela disminuye demasiado, la Administración puede optar por cerrarla. El equipo docente se movilizó, no se rindió y diseñó un proyecto de "reconstrucción " de la escuela, asociando a vecinos, artistas, familias y abriendo ampliamente la puerta a la participación de los padres. El proyecto dio como resultado la reinscripción de muchas familias (tanto de dentro como de fuera de la escuela) y acabó consiguiendo el “rescate” de la escuela.



Historia de Isabel acerca del colegio Núñez

Contexto : "Colegio público Manuel Núñez de Arenas" (Madrid, España)

Barrio: Entrevías (Vallecas) = barrio obrero con una alta población marginal (gitanos)

Edad escolar: de 3 a 12 años

Número posible de estudiantes: 200

2012: La administración informa del cierre previsto de la escuela.

Razones:

- muy pocos estudiantes (87 matriculados, 76 de los cuales son de etnia gitana)
- recurrencia del conflicto y la violencia
- desmotivación y miedo a los profesores
- mala imagen de la escuela: nadie quiere matricular a sus hijos

2013-2016: Un cambio para evitar el cierre

- metodologías activas: trabajo por proyectos
- la apertura total de la escuela a las familias y al entorno para evitar la desconfianza y

el miedo en torno a la realidad social de la escuela - programas para la construcción democrática de la vida comunitaria: * reglas desarrolladas por los estudiantes en las asambleas

* las familias conocen y respetan las reglas

* las sanciones son reemplazadas por servicios a la comunidad escolar

2017-2018: el nuevo proyecto

- puertas abiertas para las familias: transparencia y comunicación - las familias participan en toda la vida escolar

- aumento de las inscripciones gracias a las nuevas metodologías: proyectos, talleres, cooperación…

- nuevas familias equilibran la población escolar: gran mejora en la vida comunitaria

En 2017-2018 la escuela Núñez alcanza un total de 202 estudiantes: ¡la escuela no cerrará!

Isabel nos presentó varios vídeos mostrándonos este trabajo, explicando / traduciendo el contenido,fácilmente comprensible gracias a imágenes muy reveladoras.

- un primer vídeo mostraba la atmósfera de la escuela antes del proyecto: vimos a estudiantes con poca motivación y a un profesor luchando con dificultades serias para gestionar a su grupo.

- un segundo vídeo mostraba las etapas del nuevo proyecto: cómo los profesores dedicaban su tiempo personal a recaudar los fondos necesarios; cómo se pedía a las asociaciones de vecinos que garantizaran una mejor integración de la escuela en el tejido social; cómo se involucraba a los artistas para mejorar el entorno vital…

- un tercer vídeo especificó todas las formas de posible participación de los padres en este nuevo proyecto:

* formar parte de los órganos de gestión de la escuela
* convertirse en un "referente" de la clase

* involucrarse en actividades de padres e hijos en el marco de la asociación

* participar en horarios de lectura diarios o talleres semanales de duración indefinida incluidos en el horario escolar (artesanía, ciencia, robótica, etc).

* ayuda con la supervisión de las salidas

* participar en fiestas, conciertos, espectáculos,desayunos.....

* mantener el jardín de la escuela.....

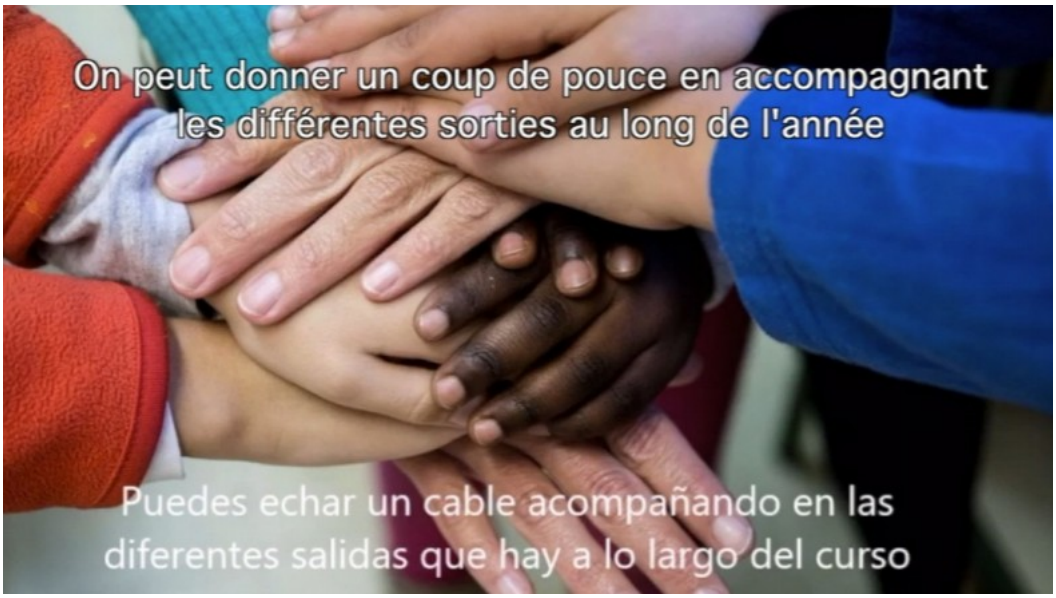
Isabel también nos mostró una "guía de participación familiar" que especifica todas estas posibles formas de participación: en el aula, fuera del aula, con las autoridades escolares...

- un cuarto vídeo fue la sorpresa del día: había sido grabado por 4 padres muy involucrados en la escuela... ¡especialmente para nosotros! Isabel les había hablado de este taller en el que iba a participar y estos padres habían tomado la iniciativa de dejarnos este testimonio.A diferencia de los vídeos anteriores, éste se componía exclusivamente de testimonios orales, en español sin subtítulos, por lo que resultaba incomprensible para muchas de las personas del taller. Se decidió que Isabel, Alexandrine y Catherine verían este vídeo juntas por la tarde para resumir su contenido por escrito, con una traducción al inglés y al francés. Así, a la mañana siguiente, todos pudieron seguir lo que se dijo y comprender estos testimonios (el texto completo está disponible en el apéndice).

Este vídeo incluso se mostró en un taller corto (y por lo tanto accesible a otras personas que pudieran estar interesadas) que hicimos para devolver una respuesta a estos padres.

La presentación de Isabel nos impresionó a todos. En este proyecto emblemático encontramos varios elementos fundamentales para nuestra reflexión:

- la fuerza del compromiso de los profesionales
- la eficacia de los esfuerzos de divulgación entre los vecinos y los cooperantes,
- la reconstrucción de la paz social, apoyándose en la diversidad de las familias,
- el verdadero lugar que se da a las familias, que pueden ser una fuerza de respuesta ante las dificultades encontradas, con un marco establecido por el equipo docente, teniendo en cuenta la diversidad cultural de las familias.



¡Me quito el sombrero ante el equipo del Núñez!

2.2 Entrevistas individuales con padres en Suecia , Quebec y Francia

Las modalidades de diálogo individual con los padres fueron presentadas por Sylvie para Quebec, Catherine para Francia y Els-Marie para Suecia. En estas experiencias, vimos la importancia del marco propuesto y de las herramientas de referencia para asegurarnos de que estamos hablando de lo mismo y de que tenemos un propósito común, a saber, los resultados académicos del estudiante/niño.

Enlaces para la escuela alternativa "L'envol" en Quebec:

https://lenvol.cslaval.qc.ca

https://lenvol.cslaval.qc.ca/parents/implication-parentale

La participación de los padres es obligatoria en las escuelas alternativas de Quebec. El número de horas puede variar por escuela. Al comienzo de cada año escolar, los maestros reciben a cada niño y a sus padres durante unos 20 minutos, con el fin de conocer sus intereses para el curso y crear un contacto personal con las nuevas familias. Generalmente, los niños y sus padres ya han pensado en lo que dirán.

Enlace a las entrevistas individuales en Francia: www.centre-alain-savary.ens-lyon.fr/CAS/relations-école-familles

Muchos profesores de pedagogía Freinet realizan entrevistas individuales sistemáticas con las familias de sus alumnos una o varias veces al año. Un recurso en línea muestra la realización de estas entrevistas, con comentarios sobre varios temas: entrada en la entrevista, plurilingüismo, evaluación, gestión de puentes desde diferentes perspectivas...

Un ejemplo de entrevistas individuales en Suecia:

When I have talks with the pupils and their parents I have three parts:

- what will the pupils sayI and he/she usually talked about it before

- what will the parents say

- and what will I as a school representative say.

2.3 El "Club de Madres" en Costa de Marfil

Solange nos presentó este mecanismo destinado a involucrar a las madres en los barrios y aldeas de la clase obrera en la colaboración con los maestros para apoyar la paternidad, comenzando con campañas de registro de nacimientos y de matriculación escolar. También nos impresionó esta notable experiencia. Da un peso real a la acción cívica de los padres, con preocupaciones muy alejadas de nuestras cómodas vidas occidentales.

Aquí está su testimonio, tomado de la respuesta a los padres en Madrid: *"Soy inspectora y trabajo en un barrio obrero de Costa de Marfil. Estoy a cargo de un distrito con 10 escuelas primarias y 2 jardines de infantes. En este barrio había mucha*

violencia, faltaba educación sanitaria para los padres y muchos padres no querían enviar a sus hijos a la escuela. Así que hicimos peticiones a nuestra jerarquía y recibimos ayuda del Banco Mundial para rehabilitar escuelas e involucrar a los padres. Hoy en día, las madres del "club de madres" participan y apoyan el trabajo de profesores, médicos y administradores. Estas madres sensibilizan a otros padres sobre la importancia de la inscripción de los nacimientos, la vacunación y la escolarización regular. Ayudan a las madres jóvenes cuando hay embarazos precoces y promueven la alfabetización de las madres para que puedan seguir la escolarización de sus hijos. Están involucradas en las escuelas para limpiar las instalaciones o para ayudar cuando sea necesario. »

2.4 El sistema "enfant-soleil »

Este sistema consiste en "honrar" a cada niño y a su familia una vez al año, ofreciendo a los padres la oportunidad de traer algo de su cultura familiar al aula (un juego, una historia, una canción, fotos...).

En la clase de Catherine se hizo una película que explica este sistema:
https://youtu.be/VPRthBhpBho

Véase también el apéndice "Planes de participación de los padres".

DÍA 5: Viernes 27 de julio

1/ Calentamiento corporal

Masajes en cadena :)

2/ Debates por grupos lingüísticos sobre un tema determinado

Nos propusimos un trabajo de re:exión en pequeños grupos. Para evitar la barrera del idioma, establecimos tres grupos de los idiomas más hablados : francés, español e inglés. Cada grupo tuvo que pensar en uno de los siguientes temas:

-participación de los padres

-gestión de situaciones de conflicto

-diálogos individuales

Para cada tema, se le pidió que cuestionara el lugar que se le había dado al niño. Se suponía que cada grupo tenía una secretaria, pero desafortunadamente nos falta un informe del taller.

GESTIÓN DE SITUACIONES DE CONFLICTO

Grupo de lengua española

¿Cómo puede respetarse el interés superior del niño cuando la familia y los maestros no están de acuerdo?

"Como profesores, tenemos que defender los intereses del estudiante en el grupo porque cada familia tiene normas y límites diferentes. Es necesario aclarar cuáles son los límites comunes.

Cuando hay un conflicto, es importante que todos los profesores hablen antes de la resolución para ponerse de acuerdo y, además, evitar juicios de valor, críticas... en presencia de los padres. No debemos permanecer en el castigo,pero, si lo hay, debemos ponernos de acuerdo sobre él. Lo que se debe hacer es ofrecer la posibilidad de restauración, de resolución activa de con:ictos para el estudiante. De lo contrario, volveremos al punto de partida en cualquier momento o situación en el futuro."

DIÁLOGOS INDIVIDUALES

Grupo de lengua francesa

Organización de entrevistas individuales

Sally:" Pequeña escuela con 12 profesores para 60 alumnos. Tenemos una hora a la semana dedicada a las citas con los padres. Las citas se realizan a petición de los profesores o a petición de los padres. Tienen lugar los lunes porque el horario escolar termina a las 14.00 horas. Los maestros deben estar presentes durante 5 horas sin niños cada semana. Las reuniones con los padres tienen lugar entre las 16.00 y las 17.00 horas. Corresponde a cada escuela decidir. En esta escuela, los padres están muy unidos. Tenemos un libro de enlace y un grupo Whatsapp. Yo soy quien decidió invitar a los niños a estos encuentros cuando tienen entre 9 y 12 años. No todos los maestros hacen esto." Tinan:" Al principio del año escolar, organizamos una reunión para todos los padres. Presentamos la escuela y las reglas. Luego, a petición de los padres, podemos recibirlos de 11:30 a 12:00, justo después de la escuela y de 15:30 a 16:00. Pero otros horarios son posibles a petición de la familia. La mayoría de las veces el niño está presente porque el familiar viene a recogerlo justo antes. El mensaje que estamos tratando de transmitir es que la escuela no debe ser presentada a los niños como una sanción."

Leonard: "Propongo una primera reunión de grupo con las familias, dos o tres semanas después del comienzo del año escolar. Siempre propongo dos fechas para evitar problemas de disponibilidad de los padres. Pero, por diferentes razones, no todos los familiares vienen. Este período me permite tomar fotos de los niños trabajando y mostrárselas. Las fotos también me permiten presentar mis principios pedagógicos, que son diferentes a los de todos los demás profesores de la escuela. Esta reunión es una oportunidad para debatir conmigo, pero también entre los progenitores, los principios educativos y las opciones pedagógicas, para compararlos sin clasificarlos. Luego, debido a las restricciones del plan Vigipirate en Francia (en prevención del terrorismo), los padres ya no tienen acceso a la escuela. Yo publico un horario con las citas para que los padres se inscriban para las entrevistas individuales.

Durante estas entrevistas, son los padres quienes deciden si el niño está presente o no. Exhorto a los padres a venir en parejas cuando sea posible y los animo a pensar en la posibilidad de que el niño pueda estar presente. Pero el lugar del niño no está muy bien definido en este caso porque las posiciones son diversas. Algunas partes de la entrevista pueden tener lugar entre adultos y el niño o niña no es abordado mientras está presente. Es un problema en el que tengo que pensar. Otras citas se programan a lo largo del año: una o dos más, dependiendo de las necesidades de las familias. Pero cualquier cita es posible según las necesidades expresadas por los padres, el profesor y a veces el alumno (algo mucho más excepcional)."

Alexandrine:" Los padres se reúnen colectivamente para dar información sobre la clase, cómo funciona, etc. En Francia, los horarios se dedican a los encuentros con los padres, pero más bien a los niños con dificultades de cualquier naturaleza. Ya he hecho las entrevistas individuales con todos los padres, pero me ha parecido muy engorroso. A veces están presentes los niños, pero no sistemáticamente. A pesar de todo, son enriquecedoras. Creo que voy a probar la fórmula con dos o tres familias al mismo tiempo."

El lugar del niño:

Una entrevista puede ser organizada con el niño presente al principio y luego continuar en ausencia del mismo. Permite decir cosas diferentes según esté o no esté el alumno. La entrevista puede ser estructurada a su vez, como profesor y como padre. La contribución teórica de Catalina sobre la asimetría de la paridad de estima es muy útil en este caso. También se debe considerar la posibilidad de separar las cuestiones que conciernen al niño de las que sólo conciernen a los padres. En Francia existen además los llamados "equipos educativos" que, en caso de dificultades escolares, reúnen, a veces en presencia de niños, a profesores especializados en niños con dificultades, padres, profesores y otros adultos que trabajan con niños fuera de la escuela (logopedas, psicopedagogos, etc.).

PARTICIPACIÓN PATERNAL

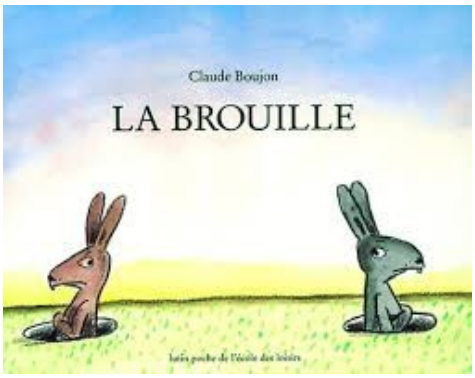
Grupo de idioma "inglés

- No hay informe –

DÍA 5: Viernes 27 de julio

3/ Taller El cuento en varios idiomas

Se trata de una actividad destinada a promover el plurilingüismo en el aula, poniendo a los alumnos en una situación de escucha atenta de lenguas desconocidas. Un cuento, elegido por su sencillo marco narrativo y su contenido universal, se lee primero a los niños en el idioma de la escuela. A continuación, se propone a los padres extranjeros o de origen extranjero, en las diferentes lenguas presentes en el aula, para su lectura. Si es posible, se proporciona traducción, o se prepara en casa. El cuento elegido fue "*La brouille*" de Claude Bougeon, que habla de dos conejos y un zorro sobre unas disputas de barrio y la unión contra un enemigo común...



Este sistema se aplicó a nuestro grupo multilingüe. El cuento fue traducido primero a las lenguas vehiculares del taller y luego leído en grupos lingüísticos: francés, español, inglés. Así, todos los participantes fueron informados de la historia y de los personajes. Luego pedimos a los participantes que hablaban idiomas desconocidos que prepararan una traducción: al portugués, sueco, wolof, lingala. Los voluntarios pudieron entonces ofrecernos una interesante lectura en el idioma de su elección (aparte del francés, inglés o español).

Presentación de Germain en wolof.

Lectura de Andréia en brasileño.

¡Esta actividad fue un gran éxito y tuvo un gran impacto en el grupo! En efecto, los participantes se involucraron rápida y creativamente y lo vivieron como un espacio de comunicación amena y divertida. El grupo decidió ofrecerlo a los RidgeAshes durante la presentación del taller, con un éxito innegable.

Dramatización por Els Marie y Louise (sueco). ¡Maravilloso!

Catherine: "Me interesó mucho ver que algunos de los fenómenos que había experimentado en clase con los padres se repitieron en este grupo de adultos pluilingües."

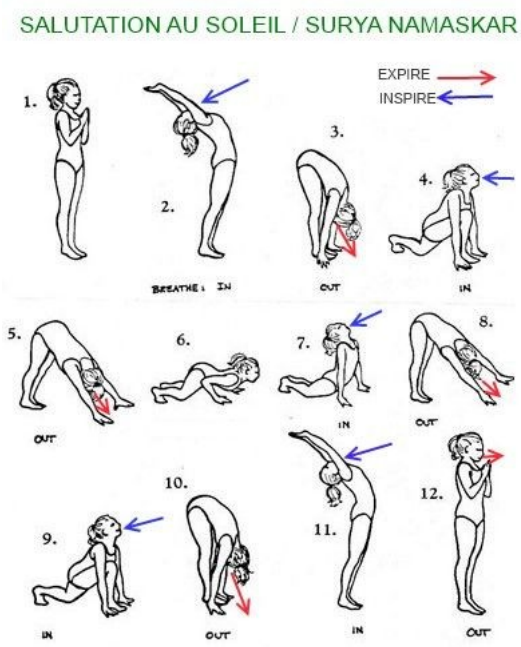
En primer lugar, en la puesta en marcha de la actividad, es básica la confianza en el otro, dejando espacio para lo inesperado. Cuando les pedí a los participantes de diferentes países que planearan esta actividad, no tenía ni idea de cómo la tomarían. Pero yo partía, involuntariamente, de un prejuicio. Por ejemplo, tenía más confianza en el probable entusiasmo de los participantes cameruneses y senegaleses, con quienes el contacto durante el taller fue fácil y cálido, y más preocupación por las dos participantes suecas que eran reservadas y estaban un poco alejadas del grupo. Sin embargo, sorpresa: durante la presentación, el dúo camerunés tuvo dificultades para llevarse bien y propuso una primera lectura más bien "académica", mientras que el dúo sueco había pasado la noche ensayando y llevó a cabo una hilarante puesta en escena del cuento, lo que hizo reír a todo el taller. Me parece maravilloso sorprenderme así: es realmente cuando ves que la otra persona no está donde esperas que esté, que sabes que ahora sí le has dado un lugar real... y eso es lo que intento hacer cuando abro la puerta de mi clase a los padres. Más tarde, la actuación de las participantes suecas sirvió como estímulo e inspiración y todos comenzaron a valorar su lengua en forma de un boceto....

En segundo lugar, el efecto producido por la promoción de las lenguas no vehiculares. En una RIDEF, algunos idiomas son dominantes, por una razón pragmática para la traducción: el inglés, por supuesto, pero también el francés y el español. ¡Mientras estuvimos en Suecia, la lectura de este cuento fue casi la única oportunidad de escuchar sueco! Entonces captamos la cuestión de la identidad de nuestros camaradas suecos, que tomaron este trampolín para salir de su reserva, probablemente debido en gran parte a un insuficiente dominio del inglés, o a un malestar por recibirnos en su país sin hacernos oír su idioma. En cuanto a las lenguas de los distintos países africanos, dominadas y nunca valoradas, es también muy positivo que los nativos de estos países las destaquen. A menudo he experimentado este orgullo en el aula, cuando se nombra la competencia plurilingüe, en padres a los que se hace referencia con el término "alófonos". Para el niño también (aquí, para los otros nativos del grupo), escuchar esta lengua que sólo uno entiende es una experiencia de identidad muy fuerte. Por último, la eficacia del sistema, que consiste en conocer primero la historia y los personajes, y luego escuchar un idioma desconocido. Todo el mundo puede así orientarse, reconocer palabras, comprender gracias a las entonaciones, ¡incluso en un idioma totalmente desconocido!

DÍA 6: Sábado 28 de julio

1/ Calentamiento corporal: saludo al sol

Comenzamos el día esta mañana saludando al sol, para enfocarnos y encontrar nuestra energía en conexión con los elementos. Pero al mismo tiempo, Europa estaba sufriendo una grave sequía, se habían producido graves incendios en Grecia y la situación en Suecia era crítica. Así que este ejercicio nos puso a nosotros mismos en el centro de nuestras propias paradojas y de la complejidad de nuestras vidas como habitantes de la tierra en el siglo XXI...



2/ Preparación de la presentación

El último día, todos los talleres largos están programados para ser presentados durante la tarde al total de participantes de la Ridef. Podíamos elegir entre una presentación en forma de " espectáculo " en un escenario o una presentación en forma de "mercado del conocimiento " en nuestra sala, con circulación pública.

Nosotros votamos, se eligió la forma de "mercado del conocimiento" en nuestro recinto, pero con una parte de "mini-show" con horarios para presentar la confusión multilingüe. Todos los participantes del taller y nosotras mismas decidimos, de manera cooperativa, las formas de presentación de los resultados y logros de nuestro taller y la manera de gestionar el tiempo de preparación.

Se decidió dedicar tres espacios en la sala:

- un rincón teatral para la historia en varios idiomas

- la gran pizarra para presentar los diagramas de los cuatro modelos educativos

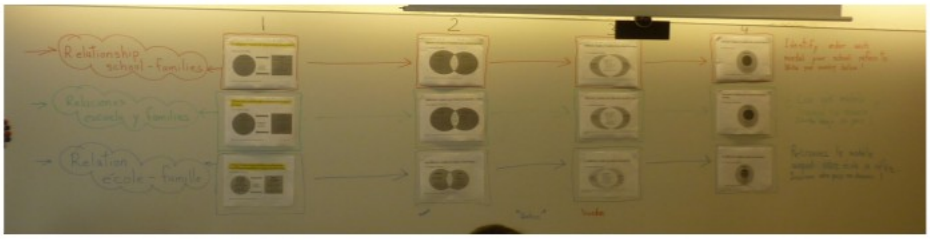
- un espacio que reuniera los otros momentos culminantes de nuestra semana:

-la experiencia del Núñez → vídeo con Isabel, que ella explicaría
-las flores de nuestro idioma
-producción plástica — Carteles + título y explicaciones
-sistemas de educación
-"niños sol »

Los miembros del grupo se distribuyeron para preparar la presentación por la mañana y estar en su lugar para explicarla por la tarde (con un sistema de rotación para que todos tuvieran tiempo de ir a ver los resultados de los otros talleres).

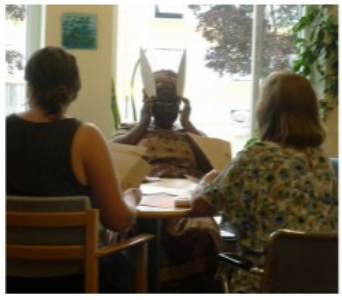
Fue otro gran momento de intercambio y cooperación; todos estábamos deseosos de mostrar toda nuestra riqueza y producción. Y además… ¡ el éxito de nuestro taller fue proporcional al esfuerzo invertido por los participantes!

Modelos educativos



Las flores de las lenguas,
ejemplos de trabajo con familias
y otros momentos destacados de la semana

El cuento en varios idiomas



3/ Evaluación de los participantes

Habíamos propuesto cuatro temas para la retroalimentación reflexiva sobre el taller, escritos en cuatro grandes murales colocados en el suelo. Los participantes tenían a su disposición post-its que podían pegar libremente en los murales de su elección.

La evaluación realizada por los participantes fue en general muy positiva. Las opiniones de "me gustó" se referían a estos aspectos:

-el ambiente, la acogida
-la organización, el marco y las actividades propuestas
-intercambios de experiencias, con una presentación sorprendente (Colegio Nuñez)
-conversaciones -aportaciones teóricas

"Lo que no me gustó"

Se expresaron 6 opiniones sobre cuestiones de traducción (incomprensión de las lenguas vehiculares, lentitud, pesadez...).

-1 persona no dispuso de espacio para expresar una dificultad particular
-1 persona lamentó que siempre se habla de "padres" y no tener suficientemente en cuenta situaciones particulares (padres solteros, niños en instituciones...)

"Lo que me perdí" Todas las opiniones mencionaronn la falta de tiempo (para profundizar, para conocerse, para debatir, para dominar el idioma del otro...).

"Lo que propongo"

Cuatro comentarios propusieron continuar la reflexión en futuras RIDEF (¡o en otros lugares!)

Lo que me gustó, lo que aprendí	* Comme je ne savais pas trop à quoi m'attendre, j'ai été très agréablement surprise de la qualité de atelier et des échanges entre les gens. El grupo ha sido muy acogedor. * El taller muy participativo / las actividades muy bien enfocadas al tema del taller / las experiencias muy interesantes / Muy buen clima, actitud cooperativa y sentido del humor. (Isabel – Madrid) * Me gustó mucho la manera en que las actividades se organizaron con la presencia de los principios de la pedagogía Freinet. (Andréia) * Me ha gustado muchísimo la emoción que se ha respirado durante todo el taller, el brillo en los ojos de todos y todas ante las experiencias y posibilidades de éxito / mejora. Maite Infiesta * Me gustó la dinámica del taller, las actividades y la calidez de las instructoras. Me gustó la experiencia de Isabel. (Miriam) * La découverte de l'expérience de Nuñez. J'ai aimé le sens d'organisation et la profondeur du travail, l'intégration amicale. Le sens de relation école-parents-élèves sera dorénavant diXérent dans mon école. (Michel) * Activités bien équilibrées (collectives, groupes, présentations…). * Open mind of every one. * I like to here(?) how it is in diferent countries and (?) from every one. * Las experiencias presentadas. La fundamentación téorica y los modelos. * J'ai beaucoup aimé la présentation avec les objets. * Plastic cration and writing with my pupils's parents. * Gros travail sur la traduction (ce qui tombe plutôt bien vu le thème de la Ridef). * Parler et entendre plusieurs langues. * Les échanges entre les expériences de diférents pays. * Aprendí diferentes modelos de relacionarse con las familias en la escuela. (Miriam) * I liked how friendly and lovely everyone was. You two have a lot of patience and a very good structure. * Les 4 modèles ont éclairé ma vision en lien avec la structure coéducative de mon école et des autres écoles. * Les diférents modèles de relations école-famille (que je ne connaissais pas). * I liked meeting people from diferent places and building something together. * Me ha gustado todo y ha mejorado mi oído y cerebro para las lenguas y para no pasar de largo ante un hablante al que no entiendo nada. * He aprendido a no desfallecer, a seguir con mi lucha, a menudo solitaria, en pro de la coeducación. También he aprendido ideas concretas para aplicar en el aula. (Maite Infiesta) * Saber más sobre el colegio Nuñez. * He aprendido que comunicarse « es divertido » si las dos partes quieren / Que somos muchos maestros los que trabajamos en la misma línea « no estamos solos » / todo lo tratado en el taller me ha aportado « ideas nuevas » (Isabel – Madrid) * Les exemples de travail avec les familles : ceux que je ne connaissais pas, ceux dont j'avais entendu parler mais que je ne comprenais pas. * Coexistence des aspects théoriques et des témoignages de pratiques. / Coexistencia de aspectos teóricos y pruebas pràcticas. / Coexistence of theorical aspects and practical evidence… * L'organisation du travail a été bien suivie. L'organisation de l'atelier en général. * Aprendí muchos ejemplos de actividades similares a las que nosotros realizamos en nuestra escuela, pero con técnicas distintas. J'ai aimé la convivialité et l'esprit d'apprendre et aussi le travail d'équipe. Bravo à Catherine et à Alexandrine. (Germain) * La richesse des échanges dans le groupe. * Relation ship 1 – 4.

	*J'ai appris que la coéducation est un concept complexe qu'il faut actualiser et adapter au jour le jour. (Germain) * J'ai aimé l'esprit d'équipe et fraternité. J'ai aimé aussi toute la formation en atelier, c'était enrichissant. * Lo que más me ha gustado fue cómo estructuraron el taller, los ejercicios al inicio y la comunicación con compañeras sin que necesariamente yo hable su idioma. * J'ai aimé l'ambiance qui s'est construite dans le groupe au fur et à mesure.
Lo que no me gustó	* Tuve la difcultad personal de expresarme mejor a causa del idioma. (Andréia) * It was a little diccult because I just understand english a little. *Frustration d'avoir été un peu absente. * Mi limitación en cuanto al idioma. * La lentitud en ocasiones por la necesitad de tradución. * La monotonía por razones de traducción. (Maite I.) * Le fait de traduire en deux langues rend les séances un peu longues. (Germain) *I didn't like that we didn't have alot of room for personnal problem's and exchange. (It was my reason to pick this workshop and after we did the re:ection-collage about our relationship to students-parents we didn't talk about it.) * No me gusta que se hable « demasiado » de la madre y el padre. Hay niños que no tienen uno o los dos, niños de instituciones, compartido con otr@s personas.
Lo que me perdí	* No me preparé para compatir las experiencias que vivo en mi país pues cuando recibí el mensaje ya estaba en Europa. (Andréia) * Ce que j'ai déploré c'est que la traduction était rapide. * I was missing more room/time for personal stories/tipps/exchange. * Me ha faltado : hablar más idiomas, más tiempo para poder profundizar en las experiencias de los demás, un espacio de reflexión y debate sobre las experiencias. (Isabel – Madrid) * Tiempo para asimilar el título y la propuesta del taller. Pensando a « la coeducación » con familias porque es fuente de conflictos. * Me faltó conocer un poco más de las experiencias de otras escuelas, el tiempo no lo permitió. (Miriam) * I was missing a lot imput because of the langage. It was very diccult sometimes. I missed what he « enfants soleil » are. What is it ? * Tiempo para debatir, aunque ya se sabe que las actividades se ven limitadas por razones organizativas. (Maite Infiesta) * Il a manqué de temps pour aprofondir certaines discussions. Du temps pour échanger avec chacun, approfondir les discussions. Du temps pour débattre des « problèmes personnels » à partir de cas concrets. * Lo que me ha faltado es poder compartir con materiales vivos la experiencia del trabajo que mis compañer@s realizan en el aula.
Lo que propongo	* Poursuivre cet atelier pour la prochaine Ridef / Maintain this workshop for the next Ridef / Mantener este taller para al próxima Ridef * Seguir en la proxima Ridef con la temática de este taller (Maite Infiesta) * Compatir on-line las experiencias que no se han traído a la Ridef * Que en la próxima Ridef se siga este taller para enriquecerlo (Miriam) * Hacer un esfuerzo por mantener la línea de comunicación abierta entre los miembros del taller * At the beginning translation was done one langage after another ; after, it was faster in small groups. * Continuer cet atelier pour approfondir ce qui n'a pas pu l'être (idée pour le Québec).

Conclusión: Evaluación de las organizadoras

Catherine: Para mí este taller fue una gran experiencia. Me permitió consolidar el apoyo teórico que quiero transmitir y compartirlo con un grupo de entusiastas participantes. Al mismo tiempo , me gustó dejarme llevar por los pasos impuestos por contextos tan diferentes: la dureza de la realidad sobre el terreno y la fuerza de la implicación de la escuela Núñez, la precariedad de las condiciones de vida de las familias en el África francófona , la cuasi cogestión de los padres en la escuela de Quebec.... Un arrepentimiento, o un deseo de ir aún más lejos: me hubiera gustado profundizar la controversia, explorar nuestras diferentes concepciones de la coeducación. Por ejemplo, sobre el manejo de situaciones de con:icto o el lugar del niño. La co-organización me pareció una aplicación práctica de la "asimetría a la par de la estima ": Alexandrine y yo no estábamos en lugares "simétricos " en esta situación , debido a un mayor control del tema por mi parte . Pero -al menos en mi opinión - nuestras habilidades complementarias , nuestros valores comunes y nuestra estima mutua nos permitieron compartir fructíferamente , disfrutar de un verdadero placer y ser eficaces.

Alexandrine: Por mi parte, la experiencia de RIDEF sigue siendo tan rica y emocionante como siempre. Y me gustó mucho "ir al otro lado", ¡aunque sospechaba que no era fácil! Afortunadamente , con Catherine, el acuerdo fue natural, nuestra relación asimétrica claramente asumida, nos permitió superar las diAcultades sin siquiera ser conscientes de ellas. He aprendido muchas cosas, tanto teóricas como humanas. ¡Ahora me queda todo un campo de estudio práctico para invertir en la coeducación!

APÉNDICES

-texto completo del vídeo de los padres del Núñez

-otros programas de participación de los padres: ejemplos de la clase de Catherine

-bibliografía

TEXTO COMPLETO DEL VIDEO
DE LOS PADRES DEL NUÑEZ DE ARENAS

Preliminar: Isabel, profesora y jefa de Estudios de la escuela Núñez, informó a los padres de que participaría en un encuentro internacional de educadores Freinet y que estaba inscrita en un taller de coeducación. Esteban, Susana, Gemma y Laura decidieron expresar su opinión sobre su colaboración con esta escuela, con el An de participar a su manera en la RIDEF.

Esteban es médico, Susana trabaja en la Administración, viven lejos y han elegido esta escuela para sus hijos por su pedagogía. Laura vive en el barrio, es química, pero actualmente no trabaja para criar a sus hijos. Gemma es una madre local, que vive sola con sus dos hijos y hace trabajos ocasionales.

***Susana**: Queremos decir que la participación de las familias en la escuela de Núñez es muy diferente de lo que está ocurriendo en otros lugares de Madrid e incluso en toda España. Esta participación juega un papel importante en la escuela, ya que al menos el 30% de los padres están muy involucrados y tienen una gran variedad de oportunidades de participación. Hay muchas cosas que queremos destacar.*

***Laura**: Aquí no sólo venimos aquí para, por ejemplo, hacer sándwiches, sino que podemos participar en la clase. Esto nos involucra en un proceso educativo, que es*

particularmente raro.

S: *Los padres ofrecen talleres, pero siempre con la guía del maestro. También participan jugando con los niños, lo que también es educativo para ellos....*

L: *Estas oportunidades vienen del equipo directivo que abrió la puerta, y de los profesores que nos aceptan en sus clases. Esteban Es valiente por su parte mostrar su trabajo a los padres y también trabajar de una manera no convencional, que no es necesariamente fácil de entender.*

Gemma: *No venimos a la escuela a juzgar a los maestros, ni a interpretar, sino a colaborar. Los padres no tienen formación especial, no son maestros, pero traen lo que pueden traer.*

L*: Es muy bueno, venimos aquí como voluntarios y recibimos formación para poder acompañar a los profesores, entonces nos hacemos útiles y nos sentimos importantes en la escuela. A través de nuestra participación, hemos entendido la filosofía de esta escuela: por qué hay muy pocos castigos, cómo se enseña a los niños la cooperación.... Estas son cosas que nos hacen sentir parte de esta escuela y que ahora está enormemente arraigada en nuestras mentes. Antes, no sabía nada de lo que estaba pasando.*

G: *Cuando entras por la puerta, te dicen "tienes un valor". Y entonces sientes que puedes contribuir con algo. Eres una persona: siempre hay algo dentro de ti y eso es lo que puedes aportar... independientemente de tu condición social, económica, profesional, cultural. Todos saben cómo hablar, ¿verdad? No hay necesidad de saber leer ni escribir. Aunque no hayas ido a la escuela, puedes traer algo porque sabes cosas de la vida que yo no sé.*

E: *Hay tantas maneras diferentes de participar que todos pueden encontrar su lugar. Para algunas personas existe el problema de la disponibilidad, pero la clave es encontrar una forma que te permita participar y sentirte útil. Como te ofrecemos muchas posibilidades, hay muchas cosas que hacer y a veces nos sentimos abrumados. Estamos encantados con esta participación, pero a veces es demasiado, estamos cansados....*

S: *La forma de participación de los padres releja la filosofía de la escuela. Por ejemplo, hay asambleas de padres en las que se escucha la voz de todos. Todos son*

respetados, nadie está obligado a participar, cada participación es voluntaria. Cada uno sigue siendo responsable de lo que quiere hacer y de lo que quiere dar. ¡Participaré si me gusta! Si estoy cansado, puedo parar, la participación es compartida entre todos. Cuando hay un problema en el aula (a veces hay incidentes muy violentos entre los estudiantes), confiamos en la competencia de los profesores que utilizan métodos de participación social y comunicación grupal. Los maestros acompañan a las familias en la solución del problema; siempre habrá un tiempo para reunirse. Tenemos confianza porque sabemos que los profesores son coherentes en su comportamiento con los niños y los padres. La forma de trabajar en esta escuela, las formas de trabajo ya son educativas en sí mismas.

L: *Los niños aprenden y participan de una manera que les da forma para la vida en sociedad. Ya no todos se preocupan sólo por su clan, sino por toda la comunidad.*

E*: Formamos una comunidad en torno a los proyectos de la escuela, pero también con el mundo exterior (asociaciones, barrios…). Ya no se trata sólo de la escuela, sino de todo el entorno, cada uno es un eslabón de la cadena. El barrio se siente preocupado por la escuela, y la escuela se siente preocupada por el barrio. [ejemplos añadidos por Isabel: colaboración con una ONG que ayuda a los inmigrantes situados frente a la escuela/participación en manifestaciones de apoyo a las mujeres víctimas de la violencia el 8 de marzo...].*

S*: Podemos decir que participar en el Núñez es vivir aquí, no está bien decirlo, pero así son las cosas. También tenemos nuestras vidas, tenemos otras cosas que hacer, pero incluso en casa, nos piden... aunque no vaya a la escuela, todavía tengo cosas que hacer....*

L: *Aquí en esta escuela, hay un fuerte proyecto pedagógico. Hay un equipo que garantiza las cosas y esto mantiene a los padres seguros. Sentimos la sensación de que tenemos la oportunidad de entrar en la escuela, de participar, de hacer propuestas y sabemos que hay una cabeza pensante que mantiene el barco en su sitio. Todos son bienvenidos, en una estructura organizada.*

S: *La tasa de participación es muy alta en el Núñez porque hay seguridad y flexibilidad. Los maestros escuchan a las familias, dejan espacio para los cambios que proponen. Nos estimulan. En otras escuelas hay muchos discursos que se desvanecen. Lo que sucede a menudo es que te dicen que podrás participar, pero cuando llegas no puedes hacer mucho. Aquí hay una escucha y muchas cosas concretas que hacer.*

L: *Aquí no es como en las escuelas normales: si tenemos una idea tenemos que ir y conseguir los recursos, el equipo o las personas que pueden ayudarnos, darnos los medios para realizarla. ¡Esto es una locura!*

E: *Sí, multiplica los recursos.*

L: *¡La directora sola no puede encontrarlo todo! Cuando hay un proyecto, los padres hablan de boca en boca. Hablas con tu primo, que habla con su vecino... y así sucesivamente.*

E: *Quiero hacer hincapié en un punto que me parece fundamental. Esta participación te enriquece y te hace mejor como padre, pero el beneficiario principal es el niño. Aunque yo como estudiante no experimenté esto en absoluto, los dos mundos de la escuela y el hogar estaban totalmente separados. Aquí los dos se mezclan y forman una unidad. Creo que esto es muy importante para el desarrollo del niño.*

L: *Es como en el patio de una casa, hay solidaridad, varios adultos pueden cuidar de los niños.*

E: *La escuela no es un mundo aparte. Es algo que se integra en la vida diaria.*

G: *Aquí aprendemos a posicionarnos en la sociedad. Usted no es el único referente para el niño, y el maestro no es su único guía espiritual. Puedes encontrar recursos en todos los adultos a tu alrededor. No tiene sentido quejarse. Aquí no hay un solo profesor, sino 15 o 20 adultos que pueden convertirse en árbitros. Esta es realmente una oportunidad para nuestros hijos. Aquí tomamos en cuenta a todos como un ser social. Tenemos nuestra parte en la educación, y también podemos ser entrenados. Y una cosa importante son los valores defendidos en esta escuela. Es una riqueza que no debemos perder.*

S: *Venimos aquí para encontrar la vida, no está aislada de otros tiempos. Me gustaría que mi hija lo entendiera como yo, que integrara la escuela en su vida. Me gusta estar contigo, hacer cosas contigo, ¡eso es toda la vida! Ojalá mi hija lo viviera de la misma manera. ¡Si miro este lugar, creo que es exactamente lo que quiero!*

OTROS REGÍMENES DE PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES

EJEMPLO DE LA CLASE CATHERINE

Objetivo: llevar la diversidad cultural de las familias a las aulas

Las flores de las lenguas

Extracto del cuaderno de clase : *« Chloe viajó con su mamá y su papá, nos explicaron cómo decir "hola" en todos los países que cruzaron. Sara nos enseñó a cantar en italiano, y el florentino lo sabía todo... Así que queríamos saber todos los idiomas que los padres de la clase saben... ¡eso hace nuestro ramo de flores de idiomas!*

Durante una mañana de bienvenida, los padres pegan los pétalos de su flor con su hijo, ayudados por la maestra y el ATSEM de la clase. Cada padre explica la historia de cada uno de estos idiomas… Las flores se exponen junto al mapa del mundo. ¡Todos los niños sueñan con viajar y aprender varios idiomas!

Dibujos familiares

En septiembre, durante un tiempo de bienvenida, cada padre dibuja a la familia, nombrando a cada miembro con su hijo. Luego cada niño decora y transforma el dibujo en una pintura. El conjunto forma una exposición que presenta a todas las familias de la clase. Es una oportunidad para hablar de las diferentes formas de familia y de los diferentes estilos de vida: familias numerosas o hijos únicos, vida compartida entre la casa del padre y la de la madre, vida en un hogar de acogida, etc.

La Gran Lavandería

Evento artístico efímero de alcance internacional (www.lagrandelessive.net)

Modalidades: una artista visual, Joëlle Gonthier, propone dos veces al año un tema de producción artística, y cualquier comunidad puede asumirlo (escuela, centro social, hospital, asociación...). Las obras en formato A4 se cuelgan en alambres, como la ropa de cama, en un lugar públicodurante un día. Las fotos se comparten en Internet. Basándose en el sistema progenitor-hijo, los padres producen este "trabajo" sobre el tema dado durante un período de recepción. Después, cada progenitor junto a su hijo colgará su obra en un cable en el patio de la escuela.

La primavera de los poetas

Otro evento cultural, específico de Francia. Cada año, a mediados de marzo, el Ministerio de Cultura organiza "La Primavera de los Poetas", un evento para promover la poesía en escuelas y lugares culturales, cada año sobre un tema determinado.

Con ocasión del tema "Poesía del siglo XX", se invitó a los padres a recordar un poema aprendido en la escuela o una canción infantil aprendida en su familia cuando eran niños. Todos los poemas escritos en diferentes idiomas fueron expuestos, con fotos de escolares, en el "área de recepción" de los padres.

Los niños sol

Cada familia es invitada a participar durante un tiempo de clase con ocasión del cumpleaños del niño. Los padres traen una “ sorpresa" de su familia, en el formato que ellos elijan: objeto, foto, vídeo, juego, libro, etc. Las sorpresas se convierten en objetos de aprendizaje para los niñps (conocer un país, una canción, un nuevo juego) y forman parte de la cultura común de la clase. Las fotos de los niños con sus padres forman el muro familiar, una referencia colectiva para el grupo-clase.

Ejemplos de "sorpresas" musicales: una canción infantil chilena con una marioneta, una canción tradicional francesa con la flauta, una canción de cuna de Chad,una canción romaní o un baile del Congo.Enlace de vídeo de 20m sobre "Niños Sol": https://youtu.be/VPRthBhpBho

Variante: Padres invitados

Los padres voluntarios ofrecen una actividad de su competencia, vinculada a su país de origen,a su profesión, a su pasión.… Aquí: "Semana española"

Festival del Libro o Festival de la Palabra

Eventos organizados por los profesores o por la asociación de familias, en los que se destacan los libros, la lectura, pero también los alfabetos, las lenguas y la poesía, a través de actividades que se ofrecen a todo el grupo escolar durante uno o varios días: talleres, colaboraciones con libreros, poetas, etc. Se invita a los padres a que vengan a contar una historia de su cultura o a leer un cuento en su lengua.

En ruso

En criollo

En árabe

En inglés

(Ver en el taller de RIDEF: "la interferencia").
Aquí , el objeto cultural no proviene del universo de cada familia , ya que el mismo cuento se narra varias veces. Pero a diferencia del sistema de "festivales del libro", los niños toman puntos de referencia lingüísticos, ya que conocen la historia y la escuchan varias veces en diferentes idiomas: aquí en albanés, comorano, wolof, árabe e italiano.

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES DE INTERNET

Selección de libros

ATD Quart monde et Percq Pascale*, Quelle école pour quelle société? Réussir l'école avec les familles en précarité*, Chronique sociale, 2012.

Deana Carlo, Greiner Georges (dir), *Parents-professionnels à l'épreuve de la rencontre*, Érès, 2015.

Decker Véronique, *Trop classe!* Libertalia, 2016.

Hurtig-Delattre Catherine,
- *Restaurer le goût d'apprendre*, L'Harmattan, 2004
- *La coéducation à l'école, c'est possible!* Chronique sociale Lyon 2015

Jesu Frederic,
- *Co-éduquer, pour un développement social durable*, Dunod 2004
- avec Le Gall Jean, *Démocratiser la relation éducative*, Chronique sociale 2015.

Moro Marie-Rose
- *Enfants d'ici venus d'ailleurs. Naître et grandir en France*. La découverte, 2002.
- *Enfants de l'immigration, une chance pour l'école* , Bayard, 2012.

Rayna Sylvie, Rubio Marie-Nicole, Scheu Henriette (dir) *Parents-professionnels: la coéducation en question*, Érès, 2010.

Sitios utilizados o citados durante el taller:
Enfants soleil https://youtu.be/VPRthBhpBho

Entretiens individuels www.centre-alain-savary.ens-lyon.fr/CAS/relations-école-familles

École Nuñez de Madrid http://ceipmanuelnunezdearenas.blogspot.com
Blog Parents. https://familiasporelnunez.org/quienes/

Ecole Envol Quebec https://lenvol.cslaval.qc.ca
Onglet parents https://lenvol.cslaval.qc.ca/parents/implication-parentale

Sitios de recursos para la coeducación
ATD quart monde vídeos de testimonios de padres y profesionales
Familles, écoles, grande pauvreté, quand parents et enseignants s'en mêlent, SCEREN /ATD, 2014.
http://crdp2ac-rennes.fr/blogs/famille-ecole-grandepauvreteuniversités

1001 territoires = enfoque de movilización entre asociaciones para involucrar a todos los padres en el éxito de sus hijos.
www.en-associant-les-parents.org/

Ecole, famille, cité = una asociación que organiza cursos de formación para grupos locales

basados en el diálogo, la conAanza y el intercambio. Enfoque de análisis sistémico de las situaciones complejas a las que se enfrentan las familias y los profesionales ante la precariedad.
https://www.ecoleetfamille.fr

ACEPP – Association des Collectifs Enfants Parents Professionnels
www.acepp.asso.fr/ Asociación que trabaja en el campo de la primera infancia (guarderías asociativas y parentales) y organiza la formación de padres y profesionales (Université populaires de parents).

Elodil - Sitio web para el conocimiento de idiomas, recursos educativos
https://www.elodil.umontreal.ca/

Casnav - Sitios de recursos multilingües
https://www4.ac-nancy-metz.fr/casnav-carep/spip